

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

34e ANNEE - No 32

GRANBY, LUNDI LE 28 JUILLET 1969

La Météo
NUAGEUX
averses ou
orages disp.
Minimum: 60
Maximum: 75

BIEN-ÊTRE
Coke
ya du
joie! 1969
Coca-Cola et Coke sont des marques
déposées de Coca-Cola Light

DIX CENTS

M. J.-J. Bertrand entreprend une tournée d'organisation

SENNETERRE -- Le premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand, a entrepris, samedi, une campagne qui le conduira dans la plupart des comtés de la province et lui permettra de réorganiser les structures politiques de l'Union nationale.

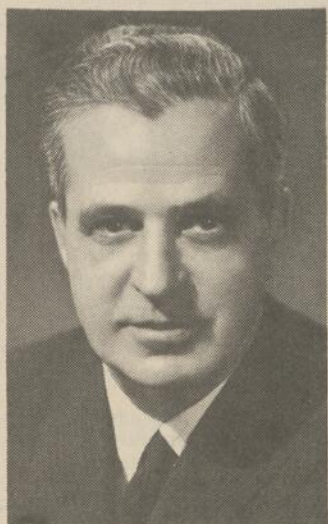
Au cours d'une entrevue accordée aux journalistes, le député de Missisquoi a précisé que le remaniement de son cabinet annoncé la semaine dernière lui offrait maintenant la possibilité de parcourir le Québec et d'établir des contacts personnels avec les populations des comtés et de se rendre compte, sur place, des problèmes locaux.

"Le fait de me décharger de certaines responsabilités ministérielles, a ajouté M. Bertrand, me suffira pour remplir pleinement mes fonctions de chef de l'Union Nationale et de premier ministre du Québec".

Interrogé sur les changements envisagés au niveau de l'organisation du parti, M. Bertrand a révélé qu'il doit rencontrer, aujourd'hui même, à Montréal, le comité politique de l'Union Nationale.

"Je serai probablement en mesure d'annoncer, dès cette semaine, des nominations, tant au secrétariat de Montréal qu'à celui de Québec. Rappelons qu'à l'issue du caucus de l'Union Nationale, le 17 juillet dernier, M. Bertrand avait précisé que son parti subirait une restructuration politique complète, surtout au niveau des comtés, de façon à être prêt à affronter les oppositions.

Senneterre
Sa tournée des différents cir-
conscriptions du Québec a dé-
buté en Abitibi-Est, plus préci-



M. J.-J. BERTRAND

Accompagné du ministre des Travaux Publics, M. Armand Russell, et des députés Philippe Demers, de Saint-Maurice, et Antonio Flamand, de Rouyn-

Noranda, M. Bertrand a profité de la circonstance pour annon-
cer un octroi gouvernemental
de \$35,000 pour la construction

d'une arène, Senneterre aurait également un hôpital à vocation locale dont les travaux débute-
ront incessamment, à la suite
d'un arrêté en conseil adopté
par le cabinet la semaine der-
nière. Ces déclarations de M.
Bertrand furent accueillies avec
enthousiasme par les quelque
100 personnes qui avaient
bravé la mauvaise température
pour aller entendre le premier
ministre du Québec.

Parents-éducation
A son arrivée à l'aéroport de
Val d'Or, le premier ministre a
été reçu par les maires des mu-
nicipalités environnantes et, en
particulier, par un groupe de
parents qui lui ont présenté un
mémoire en guise de protesta-
tion contre le système scolaire
de Val d'Or, réclamant en
même temps une école polyval-
ente.

Le mémoire précisait égale-
ment que la porte du premier
ministre leur était fermée à
Québec et cela, même après de
nombreuses démarches pour ren-
contrer le titulaire du ministère
de l'Éducation, M. Jean-Guy
Cardinal.

"Je me chargerai personnel-
lement de rencontrer M. Card-
nal afin que vous parveniez à
lui faire vos représentations," a
répliqué M. Bertrand.

La visite de monsieur Ber-
trand dans cette région était la
deuxième visite officielle d'un
premier ministre depuis la fon-
dation de Senneterre en 1919.
Le premier ministre libéral
Adélard Godbout fut le premier
chef de gouvernement à s'y ren-
dre, en 1939.

A Cowansville Un dangereux prisonnier s'évade du pénitencier

COWANSVILLE (M.L.) -- L'Institution fédérale de Cowansville a été le théâtre d'une huitième évasion depuis le début de l'année, alors qu'un détenu, du nom de Hubert Guy, âgé de 28 ans, a réussi à fuir l'enceinte du pénitencier vers 1h.50, samedi après-midi.

Guy purgeait une peine d'emprisonnement de 12 ans pour un vol à

Travaillant sûrement d'après
un complot d'évasion préparé à
l'avance, trois détenus ont sauté
le mur d'une douzaine de
pieds, mais à des endroits dif-
férents, dans le but probable
de déjouer les gardiens. Deux
détenus ont sauté le mur dans
la même direction tandis que
Guy prenait une direction oppo-
sée. Les deux premiers évadés
ont été capturés quelques ins-
tants plus tard tandis que le
troisième, Hubert Guy, réus-
sissait à prendre la fuite en
direction de la route 40 qui mène
à Farnham.

Les autorités du pénitencier
ont immédiatement donné
l'alarme et plusieurs agents de
la Sûreté du Québec détache-
ment de Cowansville, et des
policiers municipaux sont venus
prêter main forte aux gardiens
du pénitencier en vue d'organi-
ser des recherches dans les
bois avoisinants. Les recher-
ches se sont poursuivies jus-
qu'à 11 heures, samedi soir,
sans donner de résultat. L'évadé

avait réussi à glisser entre les
doigts des chercheurs.
Des policiers ont vu l'évadé
une dernière fois vers 9 heures
samedi, dans les environs de
Cowansville Express, à une bonne
distance du pénitencier, mais
Guy, se voyant poursuivi, a de

nouveau filé en douce sans que
personne ne puisse lui mettre
la main au collet.
Un reporter de ce quotidien a
tenté de rejoindre la personne
en charge de l'Institution de
Cowansville au cours de la jour-
née d'hier pour obtenir des

détails précis concernant cette
triple évasion mais cette mé-
me personne a tout simplement
refusé de parler au reporter,
laissant un message disant qu'il
ne pouvait fournir aucun rensei-
gnement concernant cette his-
toire.

Les savants scrutent les roches et le sable lunaires

HOUSTON (AFP) -- Les sa-
vants du laboratoire de récep-
tion lunaire de Houston ont
commencé, hier matin, à analy-
ser les échantillons de lune au
microscope.

"Nous n'avons fait que com-
mencer, mais nous avons déjà
pu distinguer certaines roches
granuleuses et ignées. Nous es-
sayons de les identifier", a an-
noncé M. Elbert King, directeur
du laboratoire lunaire.

On sait que les roches sont
classées en trois groupes prin-
cipaux, les roches éruptives, les
roches sédimentaires et les ro-
ches métamorphiques. C'est à la
première catégorie que semble
appartenir la roche décrite par
King. Elle peut s'apparenter à
de la lave.

Les savants, spécialistes de la
géologie, s'activaient autour des

échantillons lunaires, avant
qu'ils ne passent dans les autres
laboratoires d'analyse. Ils ne
sont toujours pas d'accord sur
la couleur "qui varie du gris
foncé au gris brun. Cela est
dû aux mauvaises conditions d'é-
clairage dans la chambre à
vide", a ajouté M. King.

"Mon pouls bat à un rythme
fantastique. C'est un moment
très excitant", a déclaré M. Ro-
bin Brett, un géologue australien
attaché désormais au Cen-
tre spatial de Houston lorsque
fut ouverte samedi la première
mallette contenant les premiers
échantillons de "morceaux de
lune".

C'est en effet le cœur battant
que les hommes de sciences ont
assisté, soit dans l'enceinte du
laboratoire de réception lunaire,

soit à l'extérieur par le biais du
circuit de télévision intérieur, à
l'ouverture de ce véritable "cof-
fre au trésor" qui était pour eux
la mallette contenant les pre-
miers spécimens de sol lunaire.

Matière noire
Plus tôt, on aurait procédé à
l'analyse des gaz contenus à
l'intérieur des deux mallettes.

Les premiers échantillons du
sol lunaire étaient recouverts
d'une "mince couche de matière
noire peut-être du graphite ou
du carbone. Elle est également
opaque et dissimule la texture
et la composition des échan-
tillons eux-mêmes," a déclaré le
professeur Cliff Fronzoni, de
l'Université de Harvard au
cours d'une conférence de
presse samedi soir.

Dans la région

Deux morts violentes et dix blessés en fin de semaine

GRANBY -- La route a de nou-
veau fait deux morts dans la ré-
gion en fin de semaine alors
que dix autres personnes subis-
saient des blessures mineu-
res dans des accidents de la
circulation.

2 morts à Bromont

La pire tragédie à survenir
sur les routes de la région
en fin de semaine s'est pro-
duite tôt dans la soirée de
samedi, sur la route rurale nu-
méro 2, à Bromont, lorsque deux
automobiles sont entrées en col-
lision frontale, causant la mort
de deux personnes.

Les victimes de cette violente
collision sont Mme Pierrette
Lussier, âgée de 33 ans, de-
meurant à R.R. 2, à Bromont,
et M. Jacques Alarie, 21 ans,
domicilié à 30 rue Cyr, à
Granby. L'époux de la victime,
M. Paul-Armand Lussier, âgé
de 34 ans, a été blessé légè-
rement dans la collision.

Selon les renseignements ob-
tenus de l'agent enquêteur An-
dré Demers, de la Sûreté du
Québec, détachement de Granby,
la collision s'est produite vers
8h.15 samedi soir et serait
attribuable à l'un des véhicules
qui aurait dérapé dans une cour-
be. L'automobile dans laquelle
prenait place Mme Lussier é-
tait conduite par son époux et
ils étaient les seuls occupants
à bord de la Chevy 1963. L'aut-
re véhicule était conduit par
M. Alarie qui voyageait seul
dans une auto de même mar-
que mais de modèle 1962.

Sous la force de l'impact, les
deux véhicules ont quitté la rou-
te pour s'arrêter dans le fossé.
Le feu se serait déclaré
dans les débris du véhicule de
M. Alarie pour se communiquer
à l'autre auto. Des témoins
qui avaient aperçu la collision
se sont immédiatement portés
au secours des victimes empri-
sonnées dans les débris des
véhicules en flammes pour é-
tre transportées par l'ambulan-
ce Girardot & Ménard à l'hô-
pital St-Joseph de Granby. Le
décès des deux victimes de
l'accident a été constaté par le
docteur Barcelo tandis que M.
Lussier, souffrant seulement
de quelques contusions au visa-
ge, recevait son congé de l'hô-
pital quelques minutes après
son admission.

Un camion à incendie de la
ville de Bromont s'est rendu
sur les lieux de l'accident pour
maîtriser les flammes qui fai-
saient rage dans les deux vé-
hicules qui sont considérés
comme des pertes totales. Les
constatations d'usage ont été
effectuées par l'agent Luc Dos-
tie, de la Sûreté du Québec,

Contre un poteau

Une personne a été légè-
rement blessée vers 2h.10 diman-
che après-midi, dans une col-
lision impliquant une automobi-
le et un poteau électrique de

détachement de Granby, et l'en-
quête a été confiée à l'agent
Demers. L'enquête du cor-
oner dans cette violente col-
lision qui a fait deux morts a
été reportée à une date ulté-
rieure.

Les deux blessés sont le con-
ducteur de la moto, M. Ber-
nard Grone, 20 ans, et M. Jac-
ques Quoix, 23 ans, tous deux
de Waterloo. Les deux jeunes
motocyclistes ont été transpor-
tés à l'hôpital Brome-Missi-
squoi Perkins de Cowansville
par les ambulanciers de la
maison C.E. Wilson. Le con-
ducteur de la moto souffrirait
de fractures de vertèbres et

to sur laquelle ils voyageaient
est entrée en collision avec
une automobile.

Le blessé a été identifié com-
me étant M. Pierre Bonneau,
26 ans, du 823 Bellerive, à
Iberville. M. Bonneau conduisait
une moto de marque Yamaha
au moment où celle-ci a déra-
pé, projetant son conducteur
sur la chaussée. Ce dernier
a dû être conduit à l'hôpital
de St-Jean où il repose pré-
sentement. Il n'a pu cependant fai-

n'inspirait pas de crainte.
L'autre occupant du véhicule,
en l'occurrence le frère de M.
André Moreau, n'a aucunement
été blessé dans cet accident.
Les constatations d'usage ont é-
té faites par les constables
de la Sûreté municipale de
Saint-Luc.

2 blessés à Iberville

Un accident de la circulation
impliquant deux véhicules, s'est
produit vers 2h.25, dimanche
matin, au coin des routes 40
et 8ième rang, à Iberville. In-
fligeant des blessures à deux
personnes dont on ne peut dé-
voiler les noms pour l'instant.
L'accident serait survenu
lorsqu'un des deux véhicules
aurait omis de faire son ar-
rêt obligatoire, provoquant ain-
si la collision.

Les deux blessés ont été con-
duits à l'hôpital de St-Jean, par
les ambulanciers Oligny, de St-
Jean, où ils reposent mainte-
nant dans un état satisfaisant.

Un blessé à St-Césaire

Un automobiliste a reçu des
blessures assez sérieuses vers
2h.45 samedi après-midi, lors-
qu'il a perdu le contrôle de
son véhicule qui est allé s'ar-
rêter sur la maison de M.
Gérard Deslauriers, à l'inter-
section du rang du Coteau et
de l'ancienne route conduisant
à la municipalité de St-Césaire.
Le conducteur de l'auto a été
identifié comme M. Jean-Noël
Bilodeau, 19 ans, de St-Damase.
Le blessé a immédiatement été
transporté d'urgence à l'hôpital
de St-Hyacinthe par les ambu-
lanciers de la maison funérai-
re Poirier de St-Césaire. L'agent
Jean-Marc Ducharme, de la
Sûreté du Québec, détache-
ment de Marieville, a effectu-
é les constatations d'usage de
cette collision qui a causé pour
plus de \$1,000 de dommages à
l'automobile et à la maison.

Deux blessés

En dernière heure, on apprenait
que deux personnes avaient
reçu diverses blessures en fin
de soirée, lors du dérapage
d'une automobile survenu sur la
route 40, entre les municipalités
de St-Grégoire et Ma-
rieville, dans le comté d'Iber-
ville. Le transport des blessés
vers l'hôpital a été effectué
par la maison Monast, de Ma-
rieville et des agents de la
Sûreté du Québec, détachement
de St-Jean, ont procédé aux
constatations d'usage.

Les différents corps policiers
de la région signalent égale-
ment de nombreux accrochages se li-
mitant à des dommages maté-
riels qui se sont produits au
cours de la fin de semaine.



ACCIDENT MORTEL -- Une femme de 34 ans, Mme Pierrette Lussier, de Bromont, a perdu la vie dans une collision violente qui s'est produite à proximité de sa demeure, tôt dans la soirée de samedi. On remarque sur la photo l'automobile dans laquelle voyageait la victime au moment de l'accident et qui était conduite par son époux. La voiture est une perte totale. (Photo Matton)

L'Hydro-Québec, à l'intersec-
tion des rues Principale et De-
nison, à Granby.

Le blessé est le jeune Jac-
ques Asselin, 10 ans, qui pre-
nait place dans l'automobile
conduite par son père, M. Mar-
cel Asselin, 42 ans, du 11,059
rue Leblanc, à Montréal Nord.
Le véhicule a été endommagé
pour environ \$900 et aucun dom-
mage n'a été causé au poteau
de l'Hydro. Les constatations d'usage ont été effectuées par la
Sûreté municipale de Granby.

Moto contre auto

Deux jeunes motards de Wa-
terloo ont été blessés vers 2h.20
dimanche après-midi, sur la
route 108, à deux milles de
Frélichburg, dans le comté
de Missisquoi, lorsque la mo-

te de contusions multiples tandis
que son compagnon s'en est
tiré avec quelques éraflures
au coude.

L'automobile était conduite par
M. Adrien Harrison, de Cowans-
ville. Les dommages d'environ
\$350 ont été causés au véhi-
cule tandis que la motocyclette
de marque Honda 450 est une
perte totale. Les constatations
d'usage ont été effectuées par
les agents R. Madore et R.
Boyer, de la Sûreté du Qué-
bec, détachement de Cowans-
ville.

Motard blessé

Un accident de la circulation
survenu vers 3h.10 dimanche
matin, au coin de la rue Mai-
sonneuve et du boulevard du

Capotage à St-Luc

Un citoyen de l'île Ste-Thé-
rèse a légèrement été blessé
hier après-midi, vers 5h.20,
lorsque sa voiture a capoté.
L'accident est survenu sur le
boulevard Baillargeon au mo-
ment où le conducteur d'une
Austin 61, M. André Moreau,
25 ans, du 1603, rue Dupuis,
à l'île Ste-Thérèse, a perdu la
maîtrise de son véhicule
qui a capoté.

M. Moreau qui souffrait de
légères blessures, a quand même
été transporté à l'hôpital
de St-Jean, même si son état

M. J. Armand Bouchard posera sa candidature à la mairie de Granby

Par Jean-Noël Ménard

GRANBY -- C'est maintenant officiel.
À trois mois environ des élections municipales qui se dérouleront dans la ville de Granby, il a été confirmé en fin de semaine, qu'un candidat briguera les suffrages à la mairie. Il s'agit de M. J. Armand Bouchard, optométriste, établi à Granby depuis plus d'un quart de siècle.

Depuis un certain temps, de nombreux contribuables s'interrogeaient à savoir s'il y aurait contestation à la mairie de Granby. Certains ont avancé certains noms jusqu'à maintenant, tels MM. Jean Arès, Marc Leclerc, Jacques Noisieux, Jacques Hannon, J. Armand Bouchard.

Dans le cas de ce dernier, il ne s'agit plus d'une conjecture, mais d'une décision bien arrêtée.

En nous la confirmant, M.
Bouchard a déclaré que depuis
une couple de mois il était har-
celé de demandes de citoyens le
sollicitant de poser sa candi-
dature à la mairie de Granby. M.
Bouchard vient d'accepter.

M. J.-Armand Bouchard est
âgé de 57 ans et est origi-
naire d'Upton, comté de Bagot.
Il pratique l'optométrie à
Granby depuis plus de ving-
t-cinq ans.

Au nombre de ses activités,

missaires d'écoles, qu'il fut
président de la Fédération des
Ouvriers de Charité de Granby.
Il s'occupe de divers autres
mouvements, notamment de la
Jeune chambre dont il fut le se-
crétaire.

AUTRES PERSPECTIVES
Ces élections de novembre
sont susceptibles d'apporter du
"sang nouveau" au conseil mu-
nicipal.
On se rappellera qu'en jan-
vier, l'échevin Georges-Émile
Guillette avait laissé entendre
qu'il songeait à ne plus revenir
au conseil, une fois son man-
dat terminé. Mais, on se deman-
de si depuis, il n'aurait pas re-
visé son attitude.

On laisse aussi entendre que
M. Jacques Harmon semble for-
tement décidé à venir dans l'a-
rène municipale.

Quant au maire actuel, M.
Paul-O. Trépanier, on laisse
entendre qu'en raison de ses
nombreuses occupations, il ne
serait pas surpris qu'il songe
sérieusement à se retirer
et que par conséquent, il ne solli-
citerait pas un autre mandat
après des élections.

Il reste encore trois mois d'ici
les élections municipales,
mais il semble bien que d'ici
peu les positions se précisen-
ront de part et d'autre.
Pour le moment, il est main-
tenant officiel que M. J.-Ar-
mand Bouchard sera candidat
à la mairie.



M. J. Armand BOUCHARD

on se rappelle qu'il fut entre
autres membre-fondateur des
clubs des Francs et Richelieu
de Granby, qu'il fut commis-
saire d'écoles pendant trois
ans, qu'il fut président diocé-
sain de la Fédération des com-

Trois cent mille livres de tabac dans la région de Saint-Césaire

A lire en page 12



MUSEE DE MARX-- Cet édifice de deux étages, datant du dix-huitième siècle, abrite la bibliothèque commémorative de Karl Marx. L'édifice vient de subir des travaux de réfection de l'ordre de \$75,000 pour devenir le centre de la pensée marxiste à Londres, à proximité de la cathédrale anglicane St-James, qu'on aperçoit en arrière-plan (Photo PC)

Karl Marx demeure un prophète obscur dans la ville de Londres

LONDRES (PC) — Malgré les effets de ses théories politiques, Karl Marx demeure prophète obscur à Londres où il a passé plus de la moitié de sa vie.

Ni rue, ni place ne porte son nom. On a, durant près de 75 ans, négligé le lieu où reposent ses restes. La plupart des édifices associés à sa mémoire ne portent aucune plaque commémorative comme on en trouve tant à Londres, à l'honneur de politiciens oubliés et d'obscurs poètes.

Marx House fait exception. L'édifice de deux étages, construit au dix-huitième siècle, abrite la bibliothèque Marx, après des travaux de réfection qui ont coûté \$75,000.

Le petit immeuble d'un quartier très ordinaire de Londres est le centre de la pensée marxiste, bien que Marx n'y ait probablement jamais mis les pieds.

Andrew Rothstein, marxiste britannique éminent, a affirmé que l'édifice "occupe une place très spéciale dans l'histoire de la classe ouvrière britannique." Situé au centre de Londres, il a été construit en 1738 comme orphelinat gallois.

Après 1772, l'édifice fut divisé en boutiques. La petite place Clerkenwell Green, où se dressait Marx House, acquit à l'époque une réputation spéciale dans le district de Londres que l'illustrated London News décrivait en 1847 comme quartier de débauche.

Patriotes et radicaux

Le square devint l'un des plus célèbres lieux de rassemblements et de manifestations des chômeurs et radicaux de l'époque, notamment la Société patriotique de Londres qui fit de l'édifice son quartier général en 1872. Presque tous les dimanches, il y avait manifestation sur la place, avec participation

croissante des socialistes et marxistes.

Lorsque la Société patriotique quitta l'immeuble en 1892, la Fédération social-démocrate y aménagea sa maison d'édition Twentieth Century Press, pour y publier pamphlets et brochures gauchistes.

Vladimir Lénine, fuyant les agents du tsar, vint à Londres en 1902 et travailla durant un an dans l'édifice, utilisant les presses pour imprimer son pamphlet révolutionnaire Iskra qu'il fit entrer illicitement en Russie.

En 1922, Twentieth Century Press quitta l'édifice qui servit à des fins commerciales jusqu'en 1933. Au cinquantième anniversaire de la mort de Marx, un groupe de gauche s'en porta acquéreur et fonda la bibliothèque à la mémoire du philosophe, qui compte aujourd'hui 14,000 volumes et un service de recherches sur Marx, le marxisme et autres théories modernes.

Le président Nixon promet une aide économique à l'Indonésie

DJAKARTA (AFP) — Le président Nixon est arrivé hier matin à Djakarta, seconde étape de son voyage en Asie du sud-est.

SUITE DE

M. VICTOR...

et Mme Ernest Larivière, de Lachine, M. et Mme Marcel Larivière, de Montréal, M. et Mme Fausse, de Granby, et M. et Mme Alexandre Thériault, de Montréal. Plusieurs petits-enfants, neveux et nièces lui survivent aussi.

Les funérailles auront lieu mardi, le 29 juillet. Le convoi funèbre partira des salons J.A. Lesieur Eng, 225 rue principale, pour se rendre à l'église Notre-Dame à 10 heures 30 a.m., où le service sera célébré.

L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin.

SUITE DE

L'opinion de la...

le passé. A qui la faute? En fait, personne n'est à blâmer et tout le monde l'est. Le gouvernement a été parfois arrogant et, ce qui est pire, inepte. L'opposition, de son côté, fait des tentatives de retour aux procédures passées, qui sont de moins en moins à propos.

Grâce à grande partie aux excès de John Diefenbaker et d'autres qui avaient prolongé leurs protestations jusqu'à en faire un art oratoire, le public en est venu à détester les débats inutiles. Le gouvernement de M. Trudeau a entrepris de les réduire.

Ils ont, c'est le moins qu'on puisse dire, bousillé les choses... Les nouveaux règlements proposés prévoyaient une limite des débats, lorsqu'il y avait unanimité ou consentement de la majorité, entre les partis.

Mais le règlement 75-C prévoit également que, advenant le cas où il n'y a pas de consensus, le gouvernement peut lui-même fixer une limite d'au moins quatre jours de débat, dans une période de 10 jours.

M. Stanfield est d'avis qu'il est absurde qu'un projet de loi soit adopté en 10 jours, parce que très souvent le public ne connaît pas les implications d'un projet de loi, avant que celui-ci ne soit adopté.

Cela n'est ni plus ni moins qu'une façade destinée à protéger l'incompétence de l'opposition. Moyennant une discipline et une organisation convenables, il n'y a rien qu'une opposition saine ne puisse démolir dans ce laps de temps. Moyennant un exposé adéquat de la situation, une période de 10 jours, à l'ère électronique, devrait être suffisante pour alerter un pays tout entier.

— Le 16 juillet.

Les astronautes commencent le récit détaillé de leur aventure sur la lune

HOUSTON, Texas (AFP) — Arrivés dans la nuit de samedi à dimanche au Laboratoire de réception lunaire du Centre spatial de Houston qu'ils ne quitteront pas avant le 11 août, Neil Armstrong, Edwin Aldrin et Michael Collins ne se sont pas levés avant midi. Ils se sont ainsi reposés des fatigues du long voyage Hawaï-Houston effectué, enfermés dans leur étroite cabine d'isolement biologique.

Aussitôt réveillés, les astronautes se sont mis au travail. Ils ont commencé à raconter, minute par minute, le déroulement de leur mission et à répondre aux questions que leur posaient MM. Donald Salyton, chef des astronautes, et Lloyd Reader, directeur du programme d'entraînement des astronautes. L'entretien a eu lieu de part et d'autre de la vitre épaisse constituant la première barrière de protection biologique du laboratoire. Toutes les déclarations ont été enregistrées au magnétophone.

La première séance de travail a duré quatre heures. Une autre, d'une durée de trois heures, était prévue pour la soirée. Il en sera de même les jours qui viennent.

L'équipage d'Apollo-11 s'était posé de bonne heure dimanche à l'aérodrome militaire d'Ellington-Houston, venant de Hawaï par avion.

Les dirigeants de la NASA, le général Samuel Phillips, directeur du programme Apollo en tête, leurs camarades astronautes des vols spatiaux passés et à venir, leurs familles attendaient les trois hommes du retour de la lune et une ovation est montée de la foule lorsque la porte vitrée de la caravane Lazaret des pestiférés lunaires est apparue par la carlingue ouverte de l'énorme C-141.

Longues opérations

Derrière ces personnalités il y avait environ 4,000 personnes, employés de la NASA, volants astronautes, habitants de Houston ayant couvert les quelques 18 milles d'autoroute pour la circonstance; voir, au moins une fois dans leur vie, ne serait-ce qu'à travers d'une vitre, les trois hommes ayant fait le plus long voyage jamais effectué par des terriens et sur-

tout, les deux d'entre eux qui ont marché sur la lune.

Tout ce monde, agitant des drapeaux américains, d'autres des drapeaux texans, n'oubliant pas que les trois hommes, depuis leur affectation au corps des astronautes sont devenus des Texans d'adoption. Partout, au-dessus de la foule, des projecteurs, des banderoles. A l'écart, près de l'emplacement réservé aux officiels, un groupe de militaires. Nul n'oublie ici que si Neil Armstrong est un civil, monsieur Armstrong comme on l'appelle désormais, il a longtemps servi dans l'aéronavale et que ses deux compagnons de voyage, Edwin Aldrin et Michael Collins appartiennent encore à l'armée de l'air dont ils sont respectivement colonel et lieutenant-colonel et que le dernier a, à bord du "Hornet", sa promotion au grade supérieur.

Il a fallu près d'une heure, comme sur la base aérienne de Hickam, à Hawaï, au moment des opérations de chargement, pour extirper la caravane, avec d'innombrables précautions, de la carlingue du lourd avion cargo.

Elle a été ensuite transférée sur la plateforme d'un camion qui, à sept milles à l'heure, s'est dirigé vers le centre spatial. Le trajet doit en principe durer une heure, le centre se trouvant à une dizaine de milles de l'aéroport.

Pendant qu'ils attendaient de partir en direction du laboratoire de réception lunaire, les trois astronautes en ont profité pour parler par téléphone à NASA et celui d'Apollo 11, ont pénétré à l'intérieur du Building 37 par un court soufflet de plastique, reliant la porte de leur

pouvant les voir qu'à travers une vitre épaisse.

Remerciements

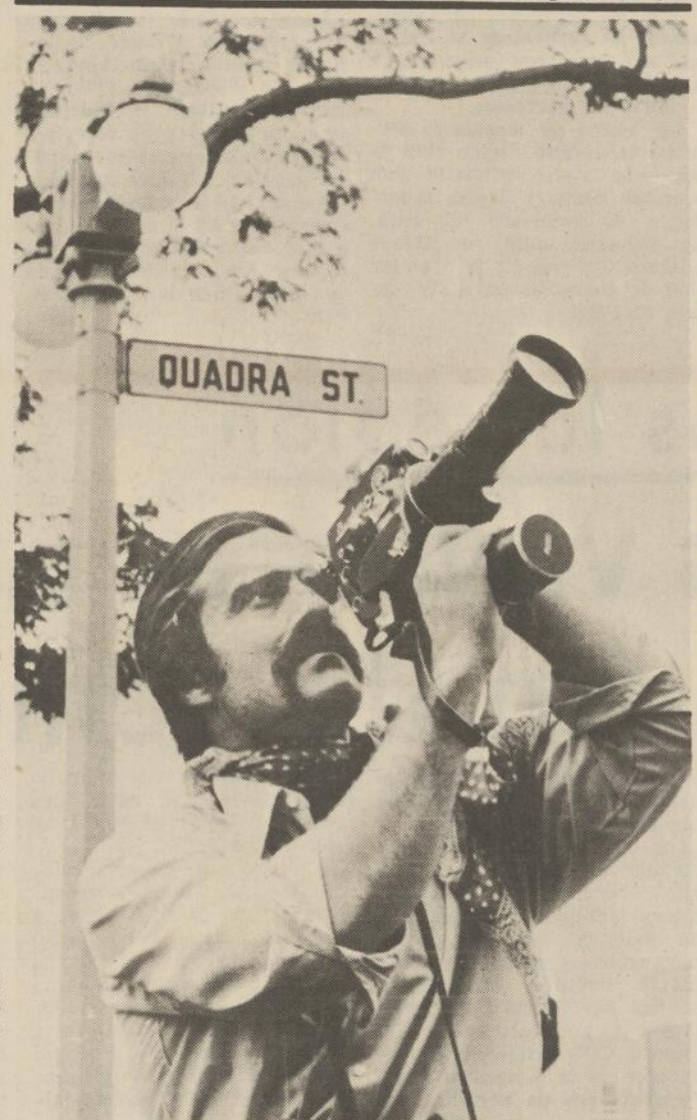
Armstrong a remercié, dans une courte allocution, tous les membres du Centre spatial de Houston pour leur participation au succès d'Apollo 11. "Nous ne pouvons pas vous remercier suffisamment pour cette aide et votre dévouement," a-t-il dit ajoutant ensuite en plaisantant que l'arrivée de l'équipage avait eu lieu à une heure indue (une heure du matin, dimanche, "mais, a-t-il conclu, nous avons fait nous aussi bien des choses à des heures indues la semaine dernière"). Il fait bien entendu allusion à sa sortie avec Edwin Aldrin sur la surface lunaire au cours de la nuit de dimanche à lundi dernier.

Aldrin a ensuite pris la parole. "A cause de l'aide spirituelle que vous nous avez accordée et de tout ce que vous avez fait pour nous, a-t-il dit, en s'adressant aussi aux dirigeants de la NASA et à la foule de techniciens qui les acclamaient, l'humanité est plus unie qu'elle ne l'a jamais été. Les Américains peuvent avoir la tête plus haute que jamais, nous pouvons tous être fiers".

En laboratoire

Enfin, Collins a fait observer que "c'est merveilleux d'être ici après avoir été si loin".

Une heure plus tard, les astronautes, vêtus de combinaisons bleues portant l'écusson de la NASA et celui d'Apollo 11, ont pénétré à l'intérieur du Building 37 par un court soufflet de plastique, reliant la porte de leur



Un réseau de voleurs d'autos est démembré

MONTREAL (PC) — La police a rapporté, hier, avoir démembré un réseau de voleurs d'automobiles composé de 31 adolescents et jeunes gens.

La police de Montréal enquêtait sur une série de plus de 250 vols du genre commis depuis le début de l'année dans le nord de la métropole.

Un porte-parole de la police a déclaré que les jeunes gens se sont tous reconnus coupables lors de leur comparution en Cour du bien-être social et en Cour des sessions de la paix.

Plusieurs des automobiles volées ont été retrouvées complètement démolies.

Plus de 250 vols d'automobiles avaient été rapportés dans le secteur nord de la ville au cours des derniers sept mois.

Décès de Mme P. A. Lussier

BROMONT — Mme Paul-Armand Lussier, née Pierrette Bessette, demeurant sur la route rurale no 2, à Bromont, est décédée samedi, le 26 juillet, à l'âge de 34 ans.

Outre son époux, Mme Lussier laisse dans le deuil ses enfants: Pierre, Nicole, et Yvon; ses parents M. et Mme Marcel Bessette, de Granby; un frère, M. Daniel Bessette, de Granby; ses sœurs, deux frères et belles-sœurs: M. et Mme Gilles Houle (Marguerite) de Roxton-Pond; M. et Mme Normand Fournier (Lise), de



Mme P.-A. LUSSIER

Granby; M. et Mme Gaétan Casavant (Gisèle), de Granby; M. et Mme Yvan Leclerc (Françoise), de Granby; M. et Mme Raymond Lussier, de Roxton-Pond, et M. et Mme Réal Lussier, de Granby.

Les funérailles auront lieu mardi, le 29 juillet. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, à Granby, pour se rendre à l'église St-François Xavier, de Bromont, où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation aura lieu au cimetière du même endroit.

M. Nixon a été ovationné tout le long de la route et, près du palais, où il est arrivé avec plus d'une heure de retard, une foule encore plus dense lui a réservé un véritable triomphe.

caravane à celle du laboratoire des projets lunaires.

Alors que plusieurs milliers de personnes les avaient acclamés auparavant à la base aérienne d'Ellington, quelques dizaines de spécialistes seulement ont assisté à l'entrée des trois astronautes dans le laboratoire, où ils seront soumis à la plus rigoureuse quarantaine jusqu'au 11 août.

Les trois hommes auront quinze compagnons de réclusion, parmi lesquels le médecin et l'ingénieur qui ne les ont pas quittés depuis leur amerrissage, jeudi, à proximité du porte-avions Hornet dans le Pacifique central.

C'est également au "LRL" (lunar receiving laboratory), que vont être examinés, au cours des prochaines semaines, les roches et le sable ramené de la lune par Apollo 11.

Emeute à la prison de Bordeaux

MONTREAL (PC) — Environ 100 détenus de la prison de Bordeaux, en banlieue de Montréal, sont retournés dans leurs cellules samedi après une brève manifestation de mécontentement à propos des mauvais traitements qu'on leur ferait subir et de la mauvaise nourriture.

Les 1,500 prisonniers ont refusé de retourner dans leurs cellules après la période d'exercice du soir et ont erré près du pavillon situé du côté de la prison, alors que les policiers provinciaux et municipaux surveillaient la situation de près. Les détenus sont retournés dans leurs cellules environ une heure après l'arrivée sur les lieux du directeur de la prison Albert Tanguay.

Paul VI jouerait un rôle de médiateur en Afrique

CASTELGANDOLFO (AFP) — Le pape a-t-il confirmé implicitement son intention de tenter une médiation de paix entre le Nigeria et le Biafra durant sa visite à Kampala, dans une allocution qu'il a adressée hier aux fidèles venus réciter avec lui l'Angelus.

Le pape a donné à son voyage une "intention ardente et douloureuse: celle de la paix", a-t-il dit notamment, "La

paix souffre en Afrique aussi, du fait des conflits très douloureux qui provoquent des victimes innocentes, conflits que l'on ne parvient pas encore à résoudre". Elle souffre ainsi du fait des "discriminations raciales que la conscience chrétienne et civile ne peut tolérer. Il faut réaliser la paix dans la justice et dans le progrès de ces peuples nouveaux et ouverts à la civilisation chrétienne et moderne".

Fusillade à Laval

Plusieurs policiers tenus en respect par un individu armé

MONTREAL (PC) — Un individu en proie à une dépression nerveuse a tenu durant plusieurs heures en haleine de nombreux policiers de Laval, en banlieue de Montréal, alors qu'il s'était barricadé avec deux carabines dans son logement.

Son frère, quelques instants après avoir réussi à le convaincre de se rendre aux policiers, a été blessé de deux balles tirées par des policiers.

M. Jos Bucci, 31 ans, dont les enfants et la femme avaient réussi à quitter la maison avant l'échange de coups de feu, a finalement été arrêté et emmené en costume d'Adam jusqu'à une auto-patrouille de la police de Laval.

La police avait été dépêchée sur les lieux alors que Bucci, armé d'une carabine se tenait sur une galerie et tirait des coups de feu. Les agents ont été accueillis par quelques balles. Après s'être mis à l'abri, les policiers ont tenté de parler avec l'individu armé d'une carabine de calibre .32 "spéciale", mais ce dernier ne voulait rien entendre.

C'est finalement le frère de Bucci, Michel, qui s'est dirigé dans le logement pour tenter de le convaincre de se livrer aux policiers.

Mais lorsqu'il est ressorti de la maison, des policiers croyant voir Jos Bucci ont ouvert le feu et ont atteint M. Michel Bucci à deux reprises au bras.

Les policiers ont alors pénétré dans la maison pour localiser M. Jos Bucci barricadé derrière la porte de la salle de bain. Il doit comparaître en Cour aujourd'hui à Montréal.

POURQUOI PAS VOUS



Le commerce de station de service a bien changé ces dernières années. L'expérience est moins nécessaire que l'enthousiasme. Si vous êtes bon vendeur et bon administrateur nous vous indiquerons le chemin du succès. Nombre de détaillants Texaco sont très fiers de leur commerce.

Quand vous êtes un locataire-détaillant Texaco, vous possédez votre propre entreprise. Vous bénéficiez de votre indépendance et des profits réalisés par vos propres efforts et décisions.

Texaco vous aidera...

- Aide financière
- Entraînement complet avec salaire
- Assistance continue pour une administration plus profitable
- Promotion et support publicitaire

RENSEIGNEZ-VOUS

Appelez mardi le 29 juillet entre 9h. et 5h. M. Chrétien, tél. 378-2377

OU REMPLISSEZ LE COUPON CI-BAS !

Demands traitées confidentiellement.

Texaco Canada Limitée, C. P. 1206, Sherbrooke, Qué.

S.V.P. donnez-moi détails pour devenir locataire-détaillant Texaco.

Nom

Rue

Ville Prov. Tél.

C-25124

AVIS DE CONVOCATION

Le Comité Provisoire du Conseil Régional de Développement (sous-région de Granby) invite les représentants d'organismes et les citoyens en général à assister à une assemblée d'information à

L'HOTEL DE VILLE DE FARNHAM

mercredi le 30 juillet 1969 à 8h. P.M.

Cette rencontre a pour but de renseigner la population sur le rôle, les objectifs, et le fonctionnement du futur Conseil Régional de Développement dont la fondation officielle et permanente est prévue pour le 25 octobre 1969.

EDITORIAL

Les problèmes financiers des commissions scolaires

Les dépenses admissibles des commissions scolaires sont les dépenses que le ministère de l'Éducation accepte de subventionner à même son budget, en vue de ne pas trop alourdir le fardeau des contribuables.

Ces dépenses, cela est évident, sont calculées d'après des normes spéciales, et le ministère refuse habituellement d'en acquitter l'excédent, sauf si une commission scolaire se trouve dans une situation financière intenable. Alors, la subvention peut être un peu plus élevée.

Les commissions scolaires sont en somme depuis quelques années dans l'obligation de se conformer aux normes établies ou, à la fin de l'année scolaire, de majorer leurs impôts si elles ne possèdent pas les fonds nécessaires pour acquitter les dépenses jugées inadmissibles.

Or, ces normes établies pour freiner la hausse des crédits destinés

à l'éducation ne permettent plus aux commissions de répondre à leurs obligations financières. La situation qui en résulte est une cause d'embêtements sans cesse plus nombreux, en raison de la hausse rapide du coût de la vie et des exigences de plus en plus fortes de la population scolaire.

Pour réussir à boucler leurs budgets, il leur faut refuser à peu près toutes les requêtes destinées à améliorer l'enseignement, si elles ont pour effet d'entraîner des dépenses inadmissibles.

C'est la raison pour laquelle le ministère de l'Éducation vient de modifier ses règles budgétaires. À compter de cette année, il majore de huit pour cent les dépenses admissibles des commissions scolaires et il les autorise du même coup à transférer, selon le cas, les dépenses d'un poste à un autre du budget.

Les dépenses admissibles

Ces deux modifications amélioreront certainement la situation. La hausse de huit pour cent des dépenses admissibles permettra aux commissaires, même si, dans l'opinion de la Fédération des commissions scolaires du Québec, cette hausse est en bonne partie absorbée par l'augmentation du coût de la vie, de mieux satisfaire aux exigences des institutions dont ils ont la responsabilité.

D'un autre côté, l'autorisation de transférer certaines dépenses d'un poste à un autre du budget facilitera l'administration des biens scolaires, comme il n'est pas toujours possible de déterminer le coût exact de l'un ou l'autre des services dispensés par une commission.

En d'autres termes, les commissions scolaires dans l'obligation de s'adresser à Québec pour redresser leur situation financière seront ainsi moins nombreuses.

Ces améliorations sont du reste deux de leurs principales recommandations. Et pour cause... Elles voient, depuis quelques années, croître leurs dépenses admissibles au-delà des normes fixées par le ministère, sans pour autant pouvoir compter sur des

Le rôle des commissaires

En certains milieux, on prétend que les commissaires deviennent ainsi de simples "commissaires" au service du ministère. Mais ceux qui expriment une telle idée sont injustes à leur égard.

Malgré l'ingérence de l'État dans les affaires scolaires locales et régionales, le rôle des commissaires est encore important. Ils demeurent les représentants des contribuables, des parents, et leur tâche n'est pas moins lourde qu'autrefois. Elle l'est même plus, si l'on tient compte de l'évolution de l'éducation et de tous les problèmes qu'elle suscite sur le plan académique et administratif.

Il leur faut se sensibiliser davantage à toutes les exigences que pose

la nécessité de donner aux nouvelles générations une formation complète pour assurer leur avenir. Aussi sont-ils loin d'être des "commissaires" de l'État.

S'il leur faut compter sur des subventions gouvernementales pour équilibrer leurs budgets, leur mission leur commande également de bien administrer les deniers que leur confient les contribuables. Leur tâche n'est donc pas une sinécure. Leurs devoirs sont donc nombreux et complexes. D'ailleurs, pour s'en rendre compte, il suffit de prendre connaissance des mémoires de leur fédération au gouvernement. Ces mémoires démontrent bien l'importance de leur rôle.

Roland Gagné

Le mode de transport de l'avenir

"Le 21^e siècle verra de profonds changements s'effectuer dans les modes de transport. Je prévois la fin de l'automobile et la suppression des routes sauf pour le trafic local. L'automobile, comme nous la connaissons aujourd'hui, n'aura plus sa place dans ce siècle qui vient. Elle est vouée à l'extinction avant le milieu du 21^e siècle et le camion aura la vie encore plus courte. Nous serions tous plus à l'aise dans des trains électriques rapides, à air conditionné, pourvus de téléviseurs et d'autres commodités. L'on peut s'attendre à des développements extraordinaires dans les moyens de transport rapides, mus à l'électricité". Ces paroles sont de Gordon Shrum, chancelier de l'Université Simon Fraser, de la Colombie Britannique, qui justifie sa prétention en disant que les réserves d'huile et d'essence diminuent, que le nombre de familles avec deux et même trois voitures augmente rapidement et que la situation deviendra proprement intolérable, que le nombre sans cesse croissant des accidents de la route rendra le transport en automobile trop coûteux non seulement en argent mais aussi en vies humaines, que le problème de la pollution de l'air s'aggrave de plus en plus et que la nécessité de consacrer de vastes étendues de terrain à la construction de grandes routes tendra à décourager l'utilisation de ce mode de transport.

Monsieur Shrum va même jusqu'à dire que "le pays qui sera le premier à abolir le véhicule à moteur fera de son peuple celui qui sera le plus en santé, le plus heureux, le plus riche, le plus fort et le plus cultivé du monde". Nous en connaissons plusieurs qui ne seront pas d'accord avec ces paroles.

Ce que vous ne devez pas ignorer

Pneus conventionnels à carcasse en diagonale, pneus à carcasse radiale et maintenant les pneus à carcasse ceinturée et en diagonale, voilà de quoi confondre l'usager moyen... Disons que ce dernier type de pneus est une combinaison des deux premiers. Ajoutons à cela des pneus conventionnels à bande large et des pneus à carcasse ceinturée et en diagonale à bande large également...

Dans le pneu conventionnel, nous trouvons des carcasses à deux plis et d'autres à quatre plis. Chaque pli correspond à un rang de tissu étalé en diagonale par rapport à l'axe du pneu. Les pneus à quatre plis sont-ils meilleurs que les pneus à deux plis? Les constructeurs prétendent que non, certains prétendent que oui, le magazine Consumer Reports prétend pour sa part ne pas avoir décelé de différence et ne considère pas la chose comme étant un facteur important.

Les pneus radiaux, populaires en Europe depuis quelques années et qui le deviennent de plus en plus aujourd'hui en Amérique, ont généralement deux ou trois plis.

Le pneu à bande de roulement large est de 20% à 40% plus large que la plupart des pneus de même grosseur. Et pour rendre la situation encore plus déroutante, les pneus larges peuvent être du type conventionnel ou radial, ceinturé ou non ceinturé, dans des combinaisons variées. Quant aux tissus utilisés dans les plis ou dans la ceinture, l'on retrouve une variété de matériaux - rayonne, nylon, polyester et, dans le cas de la ceinture, fibre de verre ou acier. Un point sur lequel tout le monde semble d'accord, c'est que l'on ne doit pas mélanger les genres de pneus... Les radiaux ne font pas bon ménage avec les autres types de pneus. L'on ne doit pas utiliser non plus une paire de pneus à neige conventionnels à l'arrière et une paire de pneus radiaux à l'avant.

Consumer Reports classe en tête de liste le pneu Michelin X... Suivent dans l'ordre, le Sears Alstate Radial, le Pirelli Cinturato CN72 et le Goodyear Custom Wide Tread Polyglas...

Les trois premiers sont des pneus à carcasse radiale et le quatrième, un pneu à carcasse ceinturée et en diagonale, à bande de roulement large.

L'opinion de la presse de langue anglaise

Sélection d'éditoriaux puisés dans les journaux de langue anglaise et traduits par la Presse Canadienne.

La bruyante manifestation de l'Ouest

The Tribune, Winnipeg
Le premier ministre Trudeau n'obtient présentement aucune aide lui permettant d'en arriver à une certaine compréhension des problèmes de l'Ouest du Canada, si on en juge par les méthodes utilisées par certains membres du Syndicat des agriculteurs de la Saskatchewan, lors du passage du premier ministre à Regina, M. Trudeau a alors tenté courageusement d'avoir une discussion avec ceux qui tenaient une assemblée de protestation devant son hôtel, mais ces derniers n'étaient pas disposés à discuter de quoi que ce soit. Ils étaient venus uniquement pour crier des injures.

Ce genre de comportement rend un très mauvais service à la cause des fermiers de l'Ouest. Ces débordements sont peut-être représentatifs d'une minorité, mais ils n'expriment pas davantage l'opinion de la majorité que ne le font les instigateurs de désordres, dans les villes...

Il serait sage de la part de M. Trudeau et de son gouvernement de comprendre que les passions soulevées par la perte d'un revenu ne sont pas différentes, dans les campagnes, de celles des villes du Canada.

La bruyante manifestation de Regina est le symptôme d'une situation grave. Beaucoup d'agriculteurs de l'Ouest canadien, pour la première fois depuis des temps de crise des années '30, doivent envisager la perspective peu réjouissante de n'avoir pas assez d'argent pour se procurer l'essentiel...

La première chose à faire,

pour le moment, c'est de trouver le moyen de procurer aux agriculteurs un pouvoir d'achat suffisant. La deuxième, c'est de présenter un programme à long terme, acceptable politiquement et économiquement, qui résoudrait les problèmes de surplus de blé.

Il ne sera pas facile de sortir de l'impasse actuelle. Ce n'est pas en hurlant des injures au premier ministre que l'on contribuera aux objectifs à court ou à long terme. Ce n'est pas non plus en disant simplement, "vous devez arrêter de cultiver du blé." Il faut qu'il y ait un effort de coopération, basé sur la reconnaissance des esprits. — Le 18 juillet.

Pourquoi une école mobile?

The Star, Toronto
La décision d'établir la première école secondaire française publique, dans le Toronto métropolitain, dans des classes mobiles, sur les terrains du York Mills Collegiate Institute, était peut-être la meilleure à laquelle nous pouvions nous attendre, dans les circonstances, mais il y a peu de raisons d'en être fiers.

Une école à classes mobiles est de beaucoup préférable à "pas d'école du tout", comme l'aurait voulu certains; elle est de beaucoup supérieure à des cours donnés dans les écoles anglophones, dans diverses parties de la ville; mais elle est loin d'être aussi bonne qu'elle aurait pu l'être si elle avait été organisée dans une école unique, sur ses propres terrains.

Cette décision reflète à contre-cœur l'intention avouée du premier ministre Roberts de garantir aux jeunes Ontariens de langue française l'éducation dont ils ont besoin pour jouer leur plein rôle dans l'expansion économique de leur province, tout en développant leur

La régionalisation scolaire

Dans un mémoire présenté récemment au ministre de l'Éducation, la Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec s'est prononcée en faveur d'une régionalisation scolaire modérée, par opposition à une trop grande centralisation administrative. La Fédération répondait alors à un avis publié par le Conseil supérieur de l'éducation, dans lequel cet organisme recommandait la disparition de toutes les commissions scolaires locales et la prise en charge par les commissions régionales de tout l'enseignement, de la maternelle au secondaire inclusivement.

Le mémoire de la Fédération déclare en partie inacceptables ces recommandations qui entrent en contradiction avec la politique de l'école nouvelle.

La Fédération prétend que les comités scolaires, dont le Conseil supérieur recommande la formation au niveau de chaque école (4,500 au Québec), feraient double emploi avec les ateliers pédagogiques et amèneraient des problèmes de juridiction et un malaise à peu près permanent.

LE REGROUPEMENT
Le mémoire de la Fédération déclare que l'administration de l'enseignement primaire, davantage centralisée par le regroupement des commissions scolaires locales, permet aux parents de contrôler l'orientation de l'enseignement par le contrôle des budgets. La Fédération des commissions scolaires préconise le regroupement des commissions scolaires locales en des unités administratives plus vastes

ayant une clientèle de quelques milliers d'élèves et étant administrées par une corporation scolaire distincte. Selon elle, l'efficacité de l'enseignement dépend de ce regroupement.

LES PARENTS

Le mémoire de la Fédération met en doute la possibilité de relations efficaces entre plusieurs milliers de comités scolaires et seulement cinquante-cinq commissions scolaires régionales. Les responsabilités des régionales, qui seraient alors très nombreuses et qui couvriraient un territoire très étendu, seraient marquées par la lenteur administrative et les relations avec les comités scolaires ne pourraient être que superficielles. La Fédération appréhende que les parents en viennent, à cause de cette situation, à se désintéresser de la chose scolaire.

POSITIONS DE LA FÉDÉRATION

Face aux recommandations du Conseil supérieur, la Fédération déclare qu'elle entend intensifier son Opération-Regroupement d'ici le congrès de novembre 1969, qu'elle préconise une accélération de la mise en œuvre du règlement no 1, qu'elle favorise une structure administrative qui respecte les niveaux d'enseignement, qu'elle s'oppose à l'ambiguïté des mandats et au doublement des comités, enfin que l'administration scolaire locale continue à être un facteur de stabilité et un lien entre l'administration centrale et la population.

Responsabilités socio-économiques

Des personnalités marquantes du monde des affaires et du gouvernement prendront la parole lors du 40^{ème} Congrès annuel de la Chambre de Commerce du Canada qui se tiendra à Halifax, N.E. du 28 septembre au 1^{er} octobre.

Monsieur Jean-Luc Pépin, ministre du Commerce et de l'Industrie et monsieur George F. Smith, Premier ministre de la Nouvelle-Écosse seront les conférenciers aux réunions du déjeuner au cours des quatre journées du Congrès.

G.A.R. Hart, président de la Banque de Montréal, s'adressera aux délégués et à leurs épouses - plus de 900 - qui doivent assister au banquet annuel de la Chambre le 1^{er} octobre.

"Responsabilités socio-économiques", tel est le thème de ce quarantième rassemblement annuel du Parlement des affaires du Canada. Les problèmes que posent la contestation chez les jeunes, le plein-emploi, la pollution, le logement, l'inflation, la situation sociale seront étudiés en profondeur.

En outre, les délégués des Chambres de Commerce de toutes les provinces définiront le programme de la Chambre pour l'année à venir et éliront le nouveau Conseil d'administration.

Le Congrès commencera le 28 septembre par le discours d'inauguration de M.A.S. Leach, président de la Chambre de Commerce du Canada. Ensuite, M.M. G.B. Robertson, président du Halifax Board of Trade et W.H. Hancock, président du Maritime Provinces Board of Trade prononceront quelques mots de bienvenue.

Les premiers débats porteront sur le thème: "La contestation chez les jeunes". M.M. H.D. Hicks, président de l'Université Dalhousie de Halifax et R.S. Ritchie,

directeur d'Imperial Oil Limited de Toronto, feront des exposés. Un étudiant de l'Université prendra également part aux discussions.

Le 30 septembre, les débats auront pour thème: "Le défi socio-économique", thème lui-même subdivisé en trois parties. Le problème de la pollution sera abordé en premier. M. Christian de Laet de Montréal, secrétaire général du Conseil Canadien des ministres des ressources sera l'un des conférenciers.

Ensuite on discutera du problème du plein emploi et enfin du problème du logement. Des dispositions sont prises actuellement pour retenir les conférenciers devant faire des exposés sur ces sujets.

Il y aura ce même jour un autre sujet de discussion: "Les conséquences sociales et économiques de l'inflation". M. J.R. Beattie, sous-gouverneur de la Banque du Canada, le professeur D.S. Leighton de l'École des Hautes Études Commerciales de l'Université Western Ontario et M. D.E. Kilgour, président de la Great-West Life Assurance Company of Winnipeg, Man., prendront la parole.

Le 1^{er} octobre, il y aura une discussion sur "La prospérité des Canadiens et la prospérité du Canada". Les conférenciers seront les suivants: M. Ruben Baez d'Ottawa, directeur du Conseil canadien du Bien-Être, le Dr W. J. Cruickshank de Montréal, vice-président (relations publiques) de Bell Canada et le professeur Otto Thur de la Faculté des Sciences économiques de l'Université de Montréal.

Le nouveau président de la Chambre de Commerce du Canada sera présenté au Banquet annuel par M. Victor de Bolland, lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Écosse.

La CSN a essayé d'offrir aux syndicats québécois à la fois de l'activisme et un leadership pratique, mais elle a fréquemment engendré les soupçons et la tension, dans la province.

Sa rivale, la Fédération des travailleurs du Québec, a aggravé récemment la situation en menaçant d'attirer les travailleurs hors de la CSN, qui compte 300.000 membres. La FTQ apporte comme argument le fait que la CSN a échoué à assurer aux ouvriers de la construction, à Québec et dans les Cantons de l'Est - ces derniers sont en grève depuis mai - un contrat de travail acceptable...

Quels que soient les mérites de l'une ou l'autre des parties, advenant une grève, il est toujours déplorable d'avoir recours à la violence et à l'intimidation...

On ne peut permettre que les conflits syndicaux se règlent à coups de dynamite, de menaces ou de dommages volontaires à la propriété, d'un côté ou de l'autre.

Ceux qui ont recours à la violence, ou même à des allusions à la violence, ne peuvent que nuire à leur propre cause. Si les syndicats persistent au terrorisme de servir de tactique dans leurs querelles, ils s'attireront des mesures répressives, de la part du gouvernement, qui pourraient être néfastes aux négociations collectives. — Le 11 juillet.

Des édifices en construction ont été récemment la cible d'attentats à la bombe, dont plusieurs cette semaine. Dans le comté de Brôme, des résidents se sont armés contre les équipes de fiers-à-bras, chargées d'intimider les ouvriers non syndiqués.

L'un des éléments moteurs de ces troubles est la Contédération des syndicats canadiens-français, une agglomération de syndicats à prédominance canadienne-française, qui a derrière elle un passé d'activisme, au Québec.

Le Leader-Post, Regina
Il ne faut pas imputer la totalité de la violence et du terrorisme qui sévissent au Québec à des exaltés politiques qui veulent obtenir la séparation de cette province avec le reste du Canada.

La série d'attentats à la bombe, qui dure depuis un mois, les dommages à la propriété et les menaces de violence à Montréal, Québec, Rimouski et dans le comté de Brôme, dans les Cantons de l'Est, sont directement attribuables aux luttes syndicales, affirment les rapports de police.

La violence qui sévit au Québec

The Star, Toronto
Il ne faut pas imputer la totalité de la violence et du terrorisme qui sévissent au Québec à des exaltés politiques qui veulent obtenir la séparation de cette province avec le reste du Canada.

La série d'attentats à la bombe, qui dure depuis un mois, les dommages à la propriété et les menaces de violence à Montréal, Québec, Rimouski et dans le comté de Brôme, dans les Cantons de l'Est, sont directement attribuables aux luttes syndicales, affirment les rapports de police.

Les excès de John Diefenbaker

The Province, Vancouver
Le gouvernement du premier ministre Trudeau a emporté l'adhésion lorsqu'il a décidé de réformer le Parlement, de façon à ce que ce dernier devienne alerte, rapide et efficace.

Un an plus tard, le Parlement semble se diriger vers un chaos encore pire que par

(Suite en page 2)

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935

136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE			
		1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10c				
Semaine	60c	\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Par année	\$30.00	\$25.00	\$10.00	\$18.00	\$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE

Décès de Mme
F. Savard à
l'âge de 81 ans

SAINT-HYACINTHE -- Nous apprenons le décès de Mme veuve Ferdinand Savard, née Dora Gervais, à l'âge de 81 ans. Elle demeurait au 1150 de la rue Morrison, à Saint-Hyacinthe.

La défunte laisse dans le deuil trois fils et trois filles. Il s'agit de MM. Joseph-Auguste Savard, de La Providence; Jean-Paul Savard, de Québec, et Jacques Savard, de Mégantic, ainsi que de Mme Ovide Laroche (Gabrielle), de Saint-Cours; de Mlle Simone et Lucille Savard, de Saint-Hyacinthe. La défunte laisse également dans le deuil trois sœurs, soit Mmes Napoléon Giroux (Eva), de Barnston; Pierre Salabrin (Alma), de Sherbrooke, et Joseph Bissonnette (Edwidge), de Barnston.

Le service sera célébré mercredi, le 30 juillet, à 9 h, 30 de l'avant-midi en l'église de la paroisse Sacré-Coeur de Saint-Hyacinthe, suivi d'un libre et de l'inhumation au cimetière de Saint-Edwidge.

Mme A. Guillet est
décédée à 75 ans

SAINT-HYACINTHE -- Mme veuve Albert Guillet, née Alexina Laroche, de l'Hôtel-Dieu, de Saint-Hyacinthe, est décédée à l'âge de 75 ans.

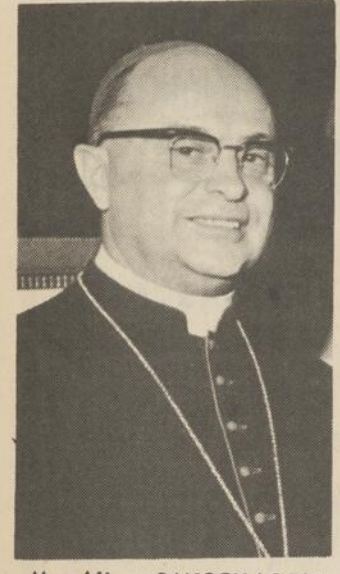
La défunte laisse dans le deuil deux frères et deux sœurs, soit MM. Albéric et Edmond Laroche, de La Providence, ainsi que Mme J. H. Laroche, et Mlle Marie Laroche, de Sainte-Croix.

Le service sera chanté lundi, le 28 juillet, à 9 h, 30 du matin, en l'église du Précieux-Sang, suivi de l'inhumation au cimetière de Saint-Damase.

POUR DE
VRAIES AUBAINES,
CONSULTEZ LA PAGE DES
ANNONCES CLASSEES.

Mgr A. Sanschagrin est l'évêque de
260,000 diocésains depuis deux ans

SAINT-HYACINTHE -- Il y a deux ans, en cette même cathédrale où il célébrait la messe hier matin à dix heures, Mgr Albert Sanschagrin était intronisé comme évêque



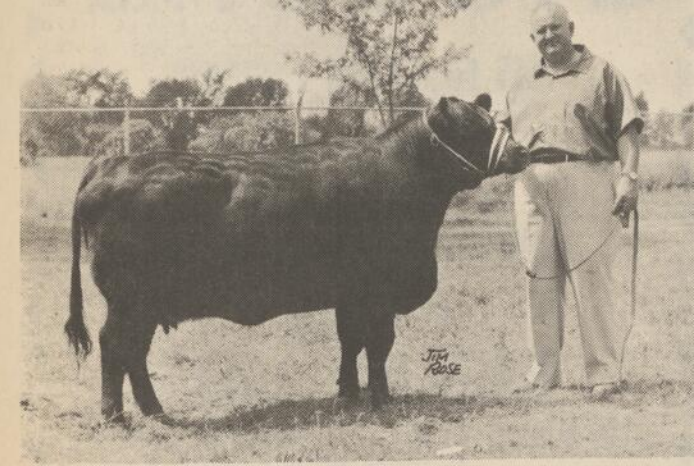
Mgr Albert SANSCHAGRIN

Pèlerinage au Cap

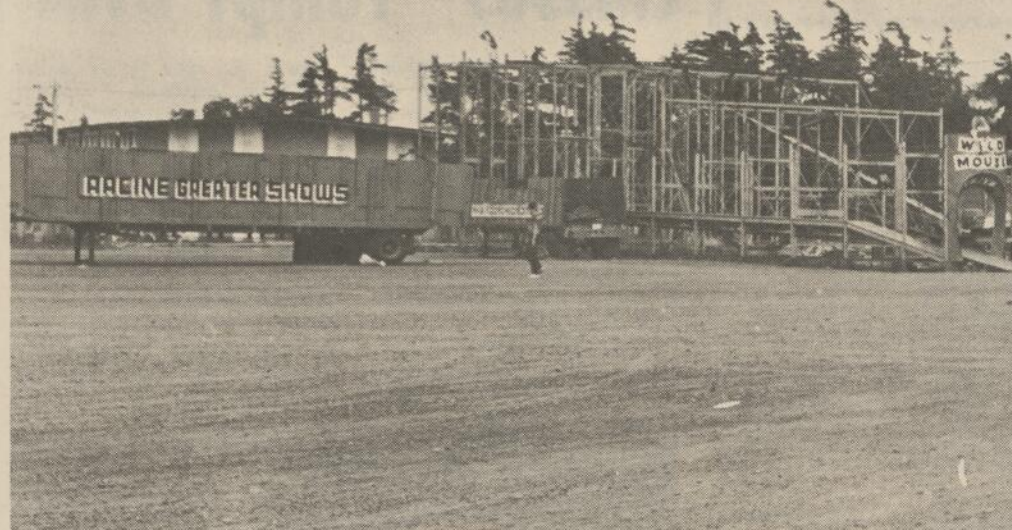
ST-CHARLES -- SUR -- RICHELIEU (DNC) -- Un groupe de paroissiens se sont rendus à Notre-Dame du Cap, en pèlerinage accompagnés par le curé de la paroisse.

Décès de Mme Voghel

ST-CHARLES -- SUR -- RICHELIEU (DNC) -- Mme Albéric Voghel, née Emérentienne Poulette, de St-Charles, est décédée à l'âge de 53 ans. Le service a eu lieu en l'église paroissiale.



"BLACKBIRD LA FEVILLADE", propriété de M. Ange-E. mile Saint-Laur, de Saint-Simon, dans le comté de Bagot, s'est mérité le titre de femelle grande championne de la race Aberdeen Angus à l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe, l'an dernier. De plus en plus d'éleveurs se font un point d'honneur de participer à l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe, qui se déroulera, cette année, du 28 juillet au trois août inclusivement.



WILD MOUSE. Ce nom vous dit quelque chose? Sinon, c'est sûrement la première fois que vous entendez parler de l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe.

(Photo Bernard Saint-Pierre)

Un organiste originaire de
St-Hyacinthe est l'invité

ST-HYACINTHE -- Bernard Lagacé sera l'organiste invité lors du 6e concert présenté par ARES ORGANI dans le cadre de son huitième Festival d'orgue. Ce concert aura lieu le mercredi 30 juillet à 20 heures 45 à la Basilique de l'Oratoire Saint-Joseph. On sait que cette série de 10 concerts prendra fin le mercredi 27 août et qu'elle réunira les plus grands organistes canadiens et étrangers de l'heure.

Né à Saint-Hyacinthe en 1930, Bernard Lagacé fut boursier du gouvernement du Québec en 1954 et il étudia à Paris deux ans avec André Marchal, dont il devint l'assistant comme organiste de l'illustre église St-Eustache; puis une autre année à Vienne avec Anton Heiller pour l'orgue et Isolde Ahlgrimm pour le clavecin.

Il renoue ainsi avec cette tradition de l'époque baroque qui

considérait que ces deux instruments étaient complémentaires. C'est ainsi qu'en mai dernier, il donnait à Montréal, 12 Préludes et Fugues du Clavecin bien tempéré, et qu'en juillet, il enseigna le clavecin au Camp musical CAMMAC. Il enseigne l'orgue au Conservatoire depuis 12 ans et est actuellement organiste au Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs.

L'un des pionniers à Montréal du clavecin et du renouveau de l'orgue, Bernard Lagacé a enregistré plusieurs disques. Son interprétation de la Messe des Couvents de Couperin lui valut récemment d'être classifiée comme l'un des six meilleurs disques de l'année par la revue anglaise "The Gramophone".

Il était récemment invité aux Etats-Unis pour donner des ré-

citais et des cours d'interprétation au Colorado, à Seattle et au Connecticut, où il retourne la semaine prochaine avant d'aller pour d'importants concerts à Paris, à Freiburg en Allemagne, puis à Vancouver pour la Convention Nationale du Royal Canadian College of Organists.

Bernard Lagacé se spécialise dans l'interprétation des œuvres de Bach et on a dit de lui qu'il était un artiste, un poète, un aristocrate de la musique. Pour ce concert, il a choisi d'interpréter le Prélude et Fugue en sol mineur, de Buxtehude, la lère Sonate en mi bémol, de Bach et le Choral "In dir ist Freude", de Bach également, la Suite du l'Orton de Clément, le Choral "Meine Seel ist stille", de Kaminski et le Ille Choral en la mineur, de Franck.

Agriculteurs et citoyens
se retrouvent à l'expo

SAINT-HYACINTHE -- "L'agriculteur et le citoyen". Tel est le thème de la 34e exposition régionale de Saint-Hyacinthe.

Il y aura quelque 60,000 visiteurs qui s'intéresseront cette année encore à ses expositions, s'il faut en croire ses organisateurs.

L'an dernier, elle avait attiré 61,328 personnes des comtés de Bagot, Chambly, Richelieu, Rouville, Saint-Hyacinthe et Verchères.

La journée record de l'exposition avait été le samedi, lorsque 11,358 citoyens et agriculteurs s'étaient retrouvés sur le même terrain pour la grande parade des animaux, la remise des trophées aux éleveurs méritants, les préliminaires du grand concours hippique du dimanche et une soirée de lutte.

Durant toute la semaine qu'avait duré l'exposition, 347,970 avaient été payés en prix aux 251 exposants de 950 animaux.

Environ 1,000 autres exposants avaient été présentés en divers autres concours, tandis que 62 locaux représentaient les différents secteurs de l'industrie et du commerce.

Et cette année, déjà, on prévoit faire mieux avec une ambiance améliorée sur le terrain, de nouveaux manèges et attractions, une meilleure liste de prix aux exposants, un plus grand nombre de participants, deux nouvelles sections pour les exposants (des grandes cultures et herbicelles), des jugements d'animaux du mardi au samedi, de nouveaux kiosques du commerce et de l'industrie, de très nombreux exhibits de machines agricoles, une piscine intérieure à la disposition du public, des spectacles tous les jours et un prix d'admission inchangé.

Or, depuis ce matin, l'exposition agricole régionale du district de Saint-Hyacinthe n'est plus au passé, ni au futur, puisqu'elle a déjà accueilli ses premiers visiteurs.

LES SPECTACLES
Ils auront d'abord droit, ce soir à 8 heures 30, au bingo monté de l'exposition régionale à l'issue duquel plusieurs milliers de dollars seront remis aux gagnants, dont une magnifique voiture de marque "Ford Custom '69" comme prix de présence.

Il avait attiré l'an dernier plus de 6,000 personnes, dont plusieurs venant de l'extérieur. Ensuite, toujours dans le domaine des spectacles, les amateurs d'émotions vives ne voudront pas manquer le dangereux spectacle de la troupe des "Imperial Hell Drivers" qui se livrera à une séance de démolition complète d'automobiles, mardi et mercredi soir, de 8 heures 30 à 10 heures 30.

Jeudi soir, toute la famille est conviée à un Music-Hall, à l'intérieur du stade municipal, mettant en vedette le Grand Harrison, célèbre hypnotiseur, ainsi qu'une très grande variété d'artistes de toutes sortes.

Vendredi soir, l'orchestre "Les Topazes" fera danser les jeunes au rythme des "débarquements lunaires".

Samedi soir, les amateurs de luité auront une soirée remplie d'action, alors que les meilleurs lutteurs du Québec et de l'étranger se disputeront la victoire.

Le dimanche sera la journée de clôture. Dans l'après-midi, les meilleurs chevaux du Canada, du Québec et des Etats-Unis se rencontreront dans des compétitions sanctionnées par l'American Quarter Horse et par l'Association des concours hippiques du Québec.

Enfin dimanche soir, les "Sound Tracks", l'un des meilleurs groupes au Québec, fera les frais d'une grande danse populaire.

Mais l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe ne serait pas complète si le cirque ne l'accompagnait pas.

Il sera là cette année encore et offrira aux visiteurs ses manèges plus fertiles les uns que les autres en émotions fortes.

LES JUGEMENTS
Tous les jours de la semaine, du mardi au samedi, les divers jugements de l'exposition seront rendus.

Mardi, à 10 heures de l'avant-midi, pour les grandes cultures; volailles, pigeons et lapins; Jeunes agriculteurs; porcs pur-sang Yorkshire.

Puis, à une heure 30, pour les porcs pur-sang; Landrace; montons pur-sang; fleurs et légumes; miel et produits de l'élevage; beurre et fromage.

A deux heures 30, pour les porcs à bacon, tandis qu'à trois heures, il y aura un concours entre races pour la vache ayant le meilleur pis.

Mercredi, à neuf heures du matin, pour les jeunes agriculteurs et, à dix heures de l'après-midi, pour les bovins Ayreshires et les bovins Jersey.

Jeudi, à dix heures du matin, pour les bovins Holsteins et les bovins canadiens.

Vendredi, à dix heures de l'avant-midi, pour les bovins de boucherie, et, à 1h.30 de l'après-midi, pour les chevaux pur-sang.

Samedi, à 9h.30 du matin, pour les poneys, et, à deux heures, pour les chevaux races harnais.

Enfin samedi, à 3h.30 de l'après-midi, un grand nombre de gens à la grande parade des animaux et à la remise des trophées aux éleveurs méritants.

LES JEUNES AGRICULTEURS
L'exposition régionale consacrera une fois encore cette année une section spéciale aux exhibits et démonstrations des jeunes agriculteurs qui pourront ainsi se mériter des trophées de grande valeur pour les exhibits méritants.

Après s'être inscrits, demain matin, à neuf heures, ils se présenteront, à dix heures, aux concours d'expertise sur les bovins laitiers et, à une heure de l'après-midi, au jugement de la classe "Trio de génisses".

Mercredi, à neuf heures de l'avant-midi, il y aura concours de présentation par des participants seniors et juniors; à une heure de l'après-midi, concours de conduite-tracteur pour les concurrents officiels, sur le terrain situé à l'est du Centre culturel; à deux heures, expertise du concours d'étable par des juges officiels et des herbiers par un juge officiel.

Enfin, là encore, une parade générale à l'intérieur de l'aréna viendra clôturer la journée des jeunes agriculteurs.

C'est au cours de cette parade que seront présentés les trophées aux gagnants.

LES ARTS DOMESTIQUES
Les arts domestiques ont déjà été jugés la semaine dernière, mais ils n'en prendront pas moins une place de choix au sein de l'exposition.

Les objets exposés dans cette classe sont des travaux de l'année courante, fabriqués par ou chez l'exposant et demeurés en sa propriété.

Ils seront en montre dans les kiosques qui leur sont réservés et vont sans aucun doute intéresser tout particulièrement la gent féminine parce qu'ils intègrent la plupart des travaux manuels faits à la maison comme, par exemple, le tissage, la couture et le tricot.

L'exposition régionale de Saint-Hyacinthe est le miroir de l'agriculture et de l'industrie, avec ses kiosques du commerce et de l'industrie; ses spectacles enlevants; les spectacles et attractions du "Racine Greater Show"; ses exhibits de tous les animaux de la ferme; la meilleure liste de prix du Québec pour les exposants de bovins laitiers; ses exhibits de machines agricoles; des jugements d'animaux tous les jours;

trois matinées gratuites pour enfants, les mardi, jeudi et samedi; artisanat, discothèques, café terrasse, exposition de peintures et autres.

Une histoire de chien les amène devant le juge

SAINT-HYACINTHE -- M. Paul Plouffe est le propriétaire d'un berger allemand mâle d'une valeur de \$15.

Le 13 juillet, le chien était sous la garde de Mme Jeanne Benoit, demeurant à Saint-Hyacinthe - Angèle de Monnoir, comté de Rouville.

Vers les deux heures et demie du matin, Mme Benoit avait été réveillée par un bruit dans la cour de sa demeure.

Elle l'ignorait à ce moment-là, mais il y avait deux vieilles connaissances qui s'apprêtaient, de leur propre déclaration, à lui jouer un bon tour.

Il s'agissait de MM. Jean-Pierre Labrèche, 30 ans, d'Iberville, et Denis Allard, 27 ans, de l'Île-aux-Noix, comté de Saint-Jean.

Ils avaient bu, ce soir-là, et avaient décidé d'un commun accord que ce serait une bonne chose d'aller rendre une visite.

Ils auraient tenté à plusieurs reprises de lui parler en tapant dans une vitre et en s'identifiant, mais inutilement.

C'est à ce moment-là qu'ils auraient décidé de prendre le chien pour lui faire faire un tour d'auto.

Après en avoir avisé Mme Benoit, ils auraient embarqué le chien dans leur voiture et seraient partis avec lui, sans cependant avoir obtenu de réponse de cette dernière.

Ils s'en furent alors chercher leur ami, M. Adrien Bissonnette, pour lui montrer que le chien n'était pas tellement dangereux et qu'ils avaient réussi à l'amener avec eux.

Puis, ils voulurent aller prendre une bière pour fêter cette prise, mais furent interceptés par l'agent Gilles Remillard, d'Iberville, et conduits au poste de police de Marieville.

Alors qu'ils subissaient leur procès devant le juge Rolland Tremblay, de la Cour du magistrat, un témoin d'importance, l'agent Ducharme, de la Sûreté du Québec à Marieville, a révélé qu'ils avaient tenté de se débarrasser de la médaille du chien au moment d'entrer dans le poste de police.

Même s'il semblait y avoir absence d'intention criminelle dans cette affaire, le juge Tremblay a fait remarquer qu'il y avait vol, puisque Mme Benoit leur avait en aucun temps donné la permission de partir avec le chien.

Il les a donc condamnés à \$25 d'amende ou une semaine de prison.

Il zigzaguait à 25
milles à l'heure

SAINT-HYACINTHE -- Sur la route trans-canadienne, à la hauteur de Saint-Nazaire, le 17 juillet, une voiture circulait de gauche à droite à 25 milles à l'heure.

Elle était conduite par M. Robert Smith, 53 ans, de Drummondville.

A l'accusation de conduite avec capacités affaiblies, il a plaidé "coupable avec explications" devant le juge Rolland Tremblay, de la Cour du magistrat, et s'est vu condamné à une amende de \$150 plus les frais de la Cour ou à un mois de prison.

Il devra en outre s'abstenir de conduire tout véhicule moteur pour une période de six mois au Canada.

LA VILLA
La villa Sainte-Jeanne d'Arc, sise au 305 de la rue Sainte-Anne, sera ainsi démolie après avoir servi de patronage, de maison de retraites et de maison de pension depuis sa fondation, en 1933.

Les religieuses de Notre-Dame du Bon Conseil en avaient d'abord fait, en 1933, la maison de patronage des jeunes filles ouvrières. Elle ne comprenait à ce moment-là qu'un seul édifice encore appelé aujourd'hui la "maison bourgeoise".

Au mois d'avril de 1937, elles quittèrent la villa.

Puis, le 25 août 1937, à la demande de Mgr Fabien-Zoel Decelles, alors évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, les sœurs de la Présentation de Marie furent appelées à s'occuper de la villa qui devint une maison de retraites.

Comme les locaux étaient insuffisants, elles firent construire en annexe un édifice de quatre étages spécialement conçu pour les retraites fermées.

Jusqu'à il y a deux ans, elles avaient continué de s'en servir comme d'une maison de retraites, mais il devenait de moins en moins indispensable que la villa remplisse ces fonctions au fur et à mesure que la maison Saint-Vincent Ferrier des Pères Dominicains, à Dowville, améliorait ses services.

Depuis, elle est devenue une maison d'accueil pour dames et étudiants.

Ainsi, cette année, elle a pu héberger onze dames résidentes et seize élèves grâce aux 37 chambres disponibles, dont 32 à la villa même et cinq à la "maison bourgeoise".

C'est l'Évêché qui, en tant que propriétaire de la villa, a conclu une entente avec la municipalité de Saint-Hyacinthe pour l'achat des terrains qu'elle occu-

pe.

UN TERRAIN DE STATIONNEMENT
La Corporation épiscopale catholique romaine de Saint-Hyacinthe s'engage dans ce contrat à voir le plus tôt possible au déplacement des occupants de la villa Sainte-Jeanne d'Arc et de la "maison bourgeoise" ainsi qu'à prendre les dispositions nécessaires pour que ces bâtisses et leurs dépendances soient démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

ent démolies à ses frais avant le premier septembre, date à laquelle la municipalité prendra officiellement possession des terrains laissés vacants afin de les utiliser à l'agrandissement du terrain de stationnement qui les côtoie, au coin des rues Sainte-Anne et Saint-Antoine.

On estime ainsi qu'il pourra recevoir quelque chose comme 400 voitures.

MADAME



M. et Mme Pierre Jutras (Monique Brodus) dont le mariage fut béni en l'église de St-Paul d'Abbotsford. La mariée est la fille de M. et Mme Roméo Brodus, de St-Paul d'Abbotsford. Le marié est le fils de M. et Mme Ephrem Jutras, de St-Césaire. Les nouveaux époux habitent à St-Césaire. (Photo Studio Lavigne)



M. et Mme Jean-Paul Tessier (Jeannine Desnoyers) dont le mariage fut béni en l'église de St-Césaire. La mariée est la fille de M. et Mme Roland Desnoyers, de St-Césaire. Le marié est le fils de M. et Mme Philippe Tessier, de St-Damase. Les nouveaux époux habitent à St-Damase. (Photo Studio Lavigne)



M. et Mme Jean-Guy Désautels (Cécile Messier) dont le mariage fut béni en l'église de Ste-Madeleine. (Photo Studio Lumière)



M. et Mme Réjean Lagimodière (Nicole Déragon) dont le mariage fut béni en l'église Notre-Dame de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Paul Déragon, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Roland Lagimodière, également de Granby. (Photo Jean-Paul Matton)

La cuisine pour une personne

Les gens qui, durant des années, ont fait la cuisine pour toute une famille, disent souvent ne pas pouvoir s'habituer à faire à manger pour une personne. Ils ont peine à couper court à leurs habitudes d'achats et de cuisine. Aussi ont-ils fréquemment des restes à utiliser et des aliments gâtés à jeter. Beaucoup jugent plus facile de s'en tenir à des repas insipides et insuffisants qui comprennent rôtis et thé ou soupe et sandwichs.

Guide d'alimentation pour les gens qui vieillissent, ouvrage du ministère fédéral de la Santé, conseille aux vieillards solitaires d'acheter, de garder

et de cuire les aliments en petites quantités. D'après la publication, cela exige préparation et pratique; mais, en le faisant, on épargnera beaucoup d'argent.

De nos jours, les fruits, les légumes, la viande et la soupe se vendent en petites boîtes. Ceci revient peut-être un peu plus cher, mais pas autant que si vous deviez jeter la moitié d'une grosse boîte.

Certes, il y a parfois des restes. Vous pouvez les ramasser avec le jus de tomate, la soupe, les miettes et le lait, et faire cuire le tout à la marmite ou au bain-marie. Ces mets s'avéreront peut-être les meilleurs du repas.

Pourquoi allaiter le bébé ?

L'allaitement, voilà une manière hygiénique, facile, d'alimenter le bébé, quand il en a besoin; et cela contribue à nouer de chaudes relations entre la mère et l'enfant. Ainsi parle la publication l'Allaitement maternel, du ministère fédéral de la Santé.

L'allaitement représente le moyen naturel de nourrir le bébé. Ce lait ne contient pas de germes, lorsqu'un bébé le prend au sein de la mère. La diarrhée, le vomissement et les autres infections occasionnées par le lait malpropre, ou par tout autre aliment, surviennent alors moins souvent. En plus, le bébé nourri au sein ne contracte pas d'allergie au lait de la vache, ce qui arrive parfois lorsque d'autres membres de la famille souffrent d'allergies telles que le rhume des foins ou l'asthme.

Autrement, le mélange à donner au bébé exige qu'on le prépare avec très grand soin, qu'on le verse dans une bouteille propre, qu'on le stérilise, et qu'on utilise une tétine aseptisée. Le liquide doit se garder au froid, puis

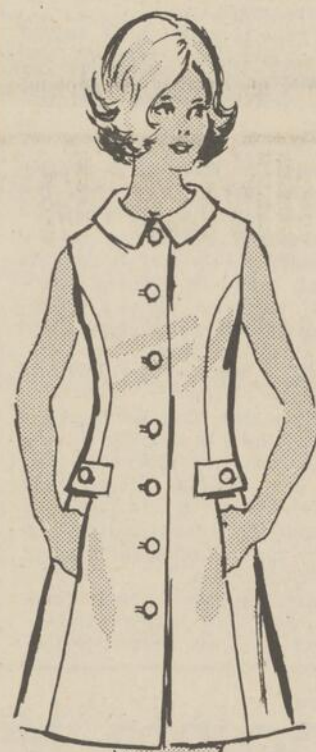
être réchauffé au moment de nourrir le bébé. Cela coûte temps et tracas. Le lait maternel est toujours prêt, chaud et sûr, dit la publication.

PETITS
OU
GRANDS



NOUS AVONS
BESOIN DE
VOTRE SANG +

Patrons de la Voix de l'Est



4510
SIZES
7-15

Anne Adams

Le type parfait de la robe tout-aller, si pratique! cette robe de taille princesse, se boutonne à l'avant, et les hanches s'ornent de deux poches à rabat. Les grandeurs disponibles sont de 7 à 15. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.



Alice Brooks

Faites vous-même un dessus de lit très décoratif, au crochet. Se réalise à l'aide de carrés de 13" de côté. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

GRACE À LA
CROIX-ROUGE
CEUX QUE VOUS AIDEZ
NE
L'OUBLIERONT
PAS



M. et Mme Jean-Denis Brodeur (Agathe Jodoin) dont le mariage fut béni en l'église de Ste-Madeleine. (Photo Studio Lumière)

VOTRE
HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Dans les affaires, attention aux erreurs de jugement. Côté sentimental, vous subirez des contretemps.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

On vous fera une proposition qui semble alléchante. Ne faites surtout pas de sentiments en affaire; ne signez jamais rien, sous l'influence de sensations. La marche est un excellent exercice.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Prenez plus de responsabilités; n'hésitez pas à prendre des décisions. Soyez ferme avec vos confrères de travail.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Précisez vos intentions et agissez de façon plus définitive. Acceptez une invitation avec répercussions sur votre vie sentimentale. Attention aux aliments.

LION du 23 juillet au 23 août

Mettez en exécution un projet qui vous intéresse depuis longtemps. Succès à venir dans une démarche sentimentale. Prenez soin de votre santé. L'esprit reposé travaille mieux.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vous vous occupez de beaucoup trop de choses à la fois. Soyez plus positif, rappelez-vous que peu de gens agissent par amitié, mais plutôt par intérêt. Reposez-vous.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Vous avez finalement trouvé un emploi à votre capacité; tâchez de le conserver plus longtemps. Partagez vos joies avec la personne qui vous aime. Surveillez votre régime.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Remettez vos affaires en ordre. Attention aux changements que l'autre sexe veut établir dans vos affaires. Organisez vos loisirs avec plus de périodes de repos.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Faites preuve d'initiative, acceptez les opportunités. Améliorez des situations existantes. Côté sentimental, vous traverserez une période difficile, mais la chance vous sourit. Surveillez le boire et le manger.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Vous aiderez vos chances, en installant des améliorations modernes. N'abusez pas dans l'installation trop dispendieuse. Développez une amitié qui peut devenir stable et fructueuse. La santé est un atout précieux qu'il faut conserver.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Prenez en main la direction de vos affaires; ne laissez pas d'étrangers diriger. Évitez les discussions avec l'être aimé. Cherchez quelque personne moins intéressée. Prenez du repos.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Apportez plus d'attention aux détails, quand vous améliorerez les détails tout l'ensemble en profite. Soyez plus intelligent, et évitez les arguments. Prenez tout le repos que vous pouvez obtenir.

La mode "vêtement-rentree-des-classes" rompt avec la tradition

Les vêtements d'enfants pour la rentrée des classes 1969 ont rompu avec la petite robe simple, le chandail ou la jupe. La mode a décrété la démocratie et s'amuse à éclipser les vestiges de la tradition; tout en empruntant ses idées chocs de la mode d'hier et des fantaisies de demain, elle nous emporte par sa hardiesse et sa vitalité.

Cette année, tous les vêtements sont accompagnés -- c'est l'époque des superposés

deront que très peu de soins. En fibre acrylique "Orlon", tissée ou tricotée simple, double, ou contrecollée, ces vêtements conservent leur éclat et leur aspect original.

La fièvre unisexe qui a atteint son apogée dans le monde de la mode pour adultes s'attaque maintenant aux jeunes. Symptôme: les cosmétiques, ces fameuses combinaisons-pantalons taillées dans un tissu de nylon extensible Du Pont. En plus d'être au

et remodelées. Les quadrillés, les tweeds, les motifs en losanges et les chevrons, très recherchés dans la mode automnale pour adultes, sont parsemés dans les vêtements d'enfants, mais encore une fois, réduits à leur échelle.

La note folklorique et bohémienne est transmise par de larges bandes de broderie aux motifs entrelacés sur des articles aux tons unis ainsi que par des jupes et pantalons froncés.

Cette rentrée des classes est aussi la grande rentrée des plis: ils sont partout et triomphent surtout dans les jupes, en plissage couché, ou en pli creux sur le devant.

Les accessoires s'avèrent aussi très importants, principalement les longues écharpes enroulées autour du cou et qui, souvent, viennent avec l'achat d'une jupe.



BONSOIR, MADEMOISELLE-- C'était le premier jour de classe pour ces deux copines qui se soucient peu, en jouant dans le sable, de salir leurs vêtements tout neufs, taillés dans des tissus d'entretien facile en nylon extensible Du Pont. Les deux jolies robes sont fabriquées par G. W. Holliday, de Toronto avec un agencement de couleurs automnales assorties.

les chandails et les robes s'harmonisent de pantalons et de vestes sans manches; les tuniques s'approprient soit des pantalons assortis, soit des léotards, soit des blouses imprimées. Le retour à l'allure costume signifie que les jupes font fréquemment équipe avec leurs jaquettes, assorties ou coordonnées, qui se réchauffent d'un chandail à col roulé ou s'agrémentent d'une coquette blouse.

Toutefois, une nouvelle idée semble se mériter, cet automne, le dessus du panier. Il s'agit de l'ensemble tunique-pantalon. La mini-tunique se porte seule, telle une robe, ou avec son pantalon assorti pour former le pantuniqué. Ce dernier ira en classe, dans les écoles qui le permettent, où la robe s'instruit seule dans les écoles qui n'admettent pas le pantalon, mais rejoindra son compagnon dès le retour à la maison. Rien n'empêche les écolières frileuses de porter leur pantalon durant le trajet et de l'enlever pour la classe. Les coloris sont tellement variés que chaque écolière peut faire à sa guise et exprimer sa personnalité en robe dans les teintes qu'elle choisit d'agencer. Bien que les tons soient doux, ils sont clairs sans être brillants.

Le rouge, le blanc et le bleu sont très en vogue, soit seuls ou combinés. Viennent ensuite les tons de jaune, de beige, de vert et de brun, additionnés de blanc pour les accentuer. Les vêtements de cet automne, pour l'école et après-école, seront bien aimés des mamans auxquels ils ne demandent

FLEURS

POUR
NAINISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loisel
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL: 378-1191

Indépendamment des
média de publicité
que vous utilisez,
vous pouvez faire
encore plus d'argent
par l'emploi des

ANNONCES
CLASSEES

les centaines de gens
qui ne lisent pas
les autres annonces
ou aucune publicité,
lisent les
PETITES
ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI

DINER D'AFFAIRES

Potage - Verre de vin \$1.95
Plat principal - dessert - café

Vos hôtes: Georges Roy et Ron Woodman

AUBERGE NID CONDOR

Chemin St-Paul Granby
378-4393

GRAND BAZAR

AU PROFIT DU CLUB DE BASEBALL

LES CARDINAUX DE GRANBY

\$1500. EN PRIX

LES MERCREDIS SUIVANTS

~ 30 JUILLET ~

6 AOUT - 27 AOUT

3 SEPTEMBRE - 10 SEPTEMBRE

8 h. p.m.

GROS LOT \$500.

• UN TOUR DE \$250. • 2 TOURS DE \$100.

• 11 TOURS DE \$50

Nombreux prix de présence

PALAIS DES SPORTS

Granby

Admission \$1.00

REPRESENTANT AUTORISE

MOFFAT

MARCEL AUGER & FILS INC.

10, rue St-Louis Granby

378-5151

SAINT-JEAN

Délit de fuite

SAINT-JEAN -- La Sûreté municipale de St-Jean enquête présentement sur les circonstances entourant un délit de fuite, commis vers 12 h. 45, samedi matin, au coin des rues Trahan et St-Pierre, à Saint-Jean.

La victime, M. Claude Bouchard, du 127, St-Jacques, à St-Jean, circulait sur la rue Trahan, au volant de sa voiture, une Oldsmobile '66, lorsqu'un second automobiliste l'endommagea pour environ \$100. Le rapport de police indique cependant que M. Bouchard aperçut le conducteur fautif et que l'enquête devrait se terminer bientôt par l'arrestation du fuyard qui a laissé une carte de visite très peu appréciée de M. Bouchard, et encore moins des constables de la cité de St-Jean.

Décontamination des films faits sur la lune

HOUSTON (AFP) -- Les premières photos de la lune prises par l'équipage d'Apollo-11 ne seront pas rendues publiques avant mardi soir et celles de la "promenade sur la lune de Neil Armstrong et Edwin Aldrin" ne le seront pas avant jeudi ou vendredi.

La nouvelle a été annoncée samedi soir par M. Julian Sheer, un des membres de la NASA.

Ramenées vendredi à Houston, en même temps que les mallettes contenant les échantillons de sol lunaire, les pellicules prises par les deux lunaires doivent être décontaminées pendant 47 heures, leur développement durera 17 heures et leur tri, puis les tirages prendront douze heures.

Les premières photos sont celles prises par les deux occupants du module lunaire une fois que celui-ci eût atterri, les autres montrent les premiers pas sur la lune de Neil Armstrong et de son camarade Edwin Aldrin.

Il y a aussi un magasin plein de la caméra qui a pris des photos pendant la phase de la plongée vers la lune du module, à partir du moment où le moteur du palier de descente a été allumé jusqu'à son atterrissage sur la lune.

Les premières photos remises à la presse comprendront quatre photos prises à l'aide de l'appareil Hasselblad. Ce seront des diapositives en couleurs et quatre vues en noir et blanc.

En même temps 100 pieds de pellicule cinéma seront remises aux chaînes de télévision.

Cette première distribution de photos prises sur la lune aura lieu entre 15 et 17 heures mardi.



LA TOUR DE CONTRÔLE de l'aéroport de Saint-Jean, qui s'élève à quarante pieds du sol, a été rénovée en mai dernier. L'escalier, qu'on aperçoit à gauche, remplace une échelle. À l'intérieur, deux techniciens s'occupent constamment de diriger la circulation aérienne au moyen d'appareils des plus modernes, faisant environ 350 opérations par jour.

Une foule record est attendue à l'aréna de St-Jean le 23 août

ST-LUC -- Une foule record est attendue à Saint-Jean, lors du premier gala musical des Gouverneurs de Saint-Luc, samedi, le 23 août prochain.

Plusieurs corps de clairons doivent y participer, notamment les Fantaisies Laurentiennes de St-Jérôme, les Vaillants de Montréal, les majorettes de St-Zotique, de Montréal, les gouverneurs de Chambly et en

grande vedette, un corps dont la réputation n'est plus à faire dans la moitié de l'Amérique du Nord, les Vicomtes de la Païestrie Nationale.

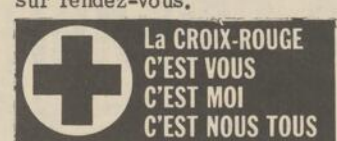
Des sondages faits auprès de la population permettent de croire qu'une foule immense occupera les gradins de l'aréna municipal, à St-Jean le 23 août.

Les activités de l'Unité sanitaire de Saint-Jean

SAINT-JEAN -- Le ministère de la Santé du Québec avise la population de Saint-Jean et de la région que les bureaux de l'Unité sanitaire de Saint-Jean dispenseront les cliniques médicales suivantes au cours de la présente semaine.

Lundi, le 28 juillet, de 10 heures à 11 heures, à Saint-Jean, radiographie pulmonaire, sur rendez-vous. À Saint-Sébastien, de 2 heures à 3 heures, clinique de puériculture, immunisation et vacci-

nation. Mardi, le 29 juillet, à St-Jean, de 10 heures à 11 heures, carte de santé, audiométrie, sur rendez-vous. Mercredi, le 30 juillet, à St-Jean, de 10 heures à 11 heures, radiographie pulmonaire, sur rendez-vous.



SAINT-JEAN -- A quarante pieds du sol, deux techniciens de vol s'occupent de contrôler la circulation aérienne dans un rayon de 5 milles, assis confortablement dans la nouvelle tour de contrôle de l'aéroport de St-Jean, construite il y a trois ans, mais rénovée et perfectionnée au mois de mai dernier.

Chaque jour de la semaine, ils accueillent ainsi les touristes amateurs de l'aviation, leur procurant, par leurs conseils et leurs renseignements, toute la sécurité nécessaire à un bon atterrissage comme au cé-collage d'ailleurs.

Très bien équipée en appareils de toutes sortes, la tour de contrôle sert en effet de guide pour tous les aviateurs qui empruntent la zone régie par elle. Elle agit comme le cerveau de tout ce système circulaire et ne peut se permettre aucune faute. D'ailleurs, les techniciens veillent constamment, au moyen d'appareils de radio comme de lunettes d'approche, pour qu'un ordre règne sur la circulation aérienne.

L'équipement de la tour se compose d'un altimètre, d'un appareil indiquant la vitesse et la direction du vent, d'une enregistreuse servant à conserver toutes les conversations établies par radio, conversations utiles, en cas d'accident, pour les fins d'enquêtes.

Advenant le cas où un accident se produirait, la bande magnétique est scellée par les policiers fédéraux et est ainsi

valable dans une cour de justice, pour en déterminer les causes exactes.

Bénéficiant d'une très bonne vue sur l'ensemble des pistes, les techniciens au contrôle doivent être très précis dans la lettre par les usagers de l'aéroport. Advenant le cas, par exemple, où un appareil de vol ne soit pas doté de la radio, la tour de contrôle doit se charger de lui indiquer le moment précis du décollage ou de l'atterrissage, au moyen d'un phare lumineux équipé d'une lunette d'approche. L'appareil sert habituellement aux pilotes qui ne sont équipés d'aucun moteur ni radio.

AMÉLIORATIONS
Le technicien qui désirait se rendre à la tour de contrôle devait, avant la construction d'un escalier, grimper à même une échelle, ce qui compliquait singulièrement sa tâche lorsqu'il transportait des objets. Un petit stationnement améliore aussi le confort du site, passablement éloigné du stationnement de l'aéroport. Depuis quelque temps, la tour de contrôle est équipée d'appareils à très haute fréquence servant à diriger les monomoteurs et bimoteurs de l'armée canadienne; leurs conversations ne devant pas se mêler avec celle des touristes, ils utilisent ainsi cette haute fréquence.

PROJETS
Desservant régulièrement environ 95% des propriétaires d'

avions au Canada les techniciens de la tour de contrôle de St-Jean prévoient qu'elle sera dotée d'appareils indiquant la météo, ce qui devient fort utile pour conseiller les usagers qui se destinent à l'aéroport de Saint-Jean et qui désirent s'informer au préalable des conditions climatiques de la région.

Ainsi, un technicien, M. Richard Dulude, s'occupe présentement de renseigner les pilotes sur les conditions climatiques prévalant dans la région mais se servant surtout des informations fournies par le bureau météorologique de Dorval. Dans un autre ordre d'idées, un contrôleur au vol, M. Dave Summerton, nous apprend qu'il existe un projet à l'effet que la tour de contrôle desserve les pilotes à l'année longue, puisque ce n'est pas le cas présentement, celle-ci demeurant en opération quelques mois par année, soit durant la belle saison.

La tour de contrôle a certes son importance, les techniciens ayant noté le premier jour de son ouverture, exactement 1042 opérations, et ceci, de 10 heures de l'avant-midi à 10 heures, le soir.

La moyenne des appels est de 350 par jour, autant pour des atterrissages et des décollages que pour des indications destinées à ceux qui utilisent la zone de la tour, quand bien même ces derniers ne désirent aucunement s'y poser, devant obligatoirement s'identifier et indiquer leur direction.



DEUX TECHNICIENS s'occupent de diriger la circulation aérienne, confortablement installés dans la tour de contrôle de l'aéroport de St-Jean. Construite il y a trois ans, la tour a cependant subi des modifications en mai dernier, ayant été équipée d'appareils modernes. Nous apercevons à gauche, M. Dave Summerton, technicien au contrôle, en train de diriger un pilote par radio; à droite, M. Richard Dulude, technicien en météorologie, est en train de diriger un planeur au moyen d'un phare clignotant.

(Photo: Studio Benoit Brouillette)

La ville d'Iberville voudrait construire une aréna régionale

SAINT-SEBASTIEN -- Les maires des municipalités du comté d'Iberville qui forment le conseil du comté n'ont pas voulu prendre de décision au sujet d'une demande de la ville d'Iberville, qui projette de construire une aréna régionale au coût approximatif de \$200,000.

En effet, la ville d'Iberville voulant donner un caractère régional à l'aréna projetée a de-

mandé au conseil de comté s'il lui serait possible d'assurer, au cours des cinq prochaines années, par la location, à raison de \$30 de l'heure, une somme globale annuelle de \$7,000, ce qui représenterait quelque 235 heures de jeu.

Plusieurs municipalités, à commencer par celle de Saint-Sébastien, n'ont même pas de club de hockey. D'autres sont

organisées, mais jouent soit à Bedford, soit à Saint-Jean, et les calendriers sont établis longtemps à l'avance, donc immuables.

Devant ces faits, les membres du conseil du comté ont préféré réitérer la demande ibervilloise aux municipalités qui statueront et donneront leur réponse à l'assemblée du conseil du comté qui aura lieu en septembre.

Un plan d'urbanisme divise le village de Napierville en huit zones bien distinctes

NAPIERVILLE (DNC) -- De par l'adoption d'un nouveau plan de zonage fourni par un plan d'urbanisme, le village de Napierville sera désormais divisé en huit zones bien distinctes. Des zones seront ainsi réservées à l'industrie, d'autres au commerce et certaines desserviront exclusivement les industries.

Zones résidentielles
Identifiées par les lettres HA, la première zone résidentielle s'étendra, jusqu'à la rue de l'Eglise, pour les rues St-Martin, St-Alexandre, comprendra la partie est de la rue St-François, les boulevards Bourgeois et Poissant, ainsi que la partie nord-ouest de l'autre côté de la voie ferrée.

Seules les maisons unifamiliales seront acceptées. Ne devant pas s'élever sur plus de deux étages et avoir un minimum de 35 pieds de hauteur, ces maisons devront avoir une largeur minimum de 20 pieds sur un terrain d'une superficie minimum de 6,000 pieds carrés. De plus, le terrain devra avoir une largeur d'au moins 60 pieds. Par ailleurs, la superficie exigée pour les maisons jumelées est de 4,000 pieds carrés et de 40 pieds de largeur.

Une deuxième zone résidentielle identifiée par les lettres HB comprend la partie nord-est du village, soit de la rue St-Jacques, en longeant la rue St-Nicholas, vers Lacadie. Seules les habitations isolées ou jumelées seront tolérées. Cependant, des maisons à trois logements peuvent y être construites. La largeur minimum pour la façade de ces maisons est de 20 pieds.

Une troisième zone (HC) comprend la Place Rachel ainsi que les rues St-Gabriel et St-Louis. Dans cette zone, la construction des maisons isolées ou jumelées ainsi que des maisons multifamiliales est permise. Les conditions sont les mêmes que dans les zones HA et HB.

Zones commerciales
Les zones commerciales sont au nombre de deux et sont identifiées par les lettres C1 et C2. La première, C1, comprend la rue St-Cyprien ainsi que la rue St-Hubert. Les bâtiments isolés ou jumelés, servant exclusivement au commerce, aux affaires et à l'habitation, sont tolérés. Par con-

tre, les centres commerciaux, les cours à bois, les garages publics, les magasins à rayons, les hôtels, les motels et les cinémas sont interdits. De plus, la construction d'édifices à deux étages ou de plus de 35 pieds de hauteur est également prohibée. La largeur minimum pour la façade est de 20 pieds.

La zone C 2 comprend les rues de l'Eglise et St-Jacques sur toute leur longueur. Cette zone commerciale permet la construction de maisons ou bâtiments isolés ou jumelés servant au commerce, aux affaires et à l'habitation. Dans cette zone, la construction interdite dans la zone C1 est permise. Quant à la hauteur des habitations, elle demeure la même que pour la zone C1.

Zones industrielles
Une première zone industrielle appelée "zone II" comprend la partie située entre le chemin de fer et la rue St-Jacques, soit au sud du Village, ainsi qu'une partie de la rue de l'Eglise, soit plus précisément,

les terrains occupés par l'industrie "Chemicals Refineries Corp". Cette zone autorise les constructions de bâtiments pour l'habitation, le commerce, les affaires, les industries, les cours à bois, les laboratoires industriels, les terrains de camping, de golf et de stationnement. Pour les bâtiments servant uniquement à l'industrie et pour leurs dépendances, il n'y a aucune restriction concernant leur hauteur. Par contre, tous les autres bâtiments ne doivent pas avoir plus de deux étages avec une hauteur maximum de 35 pieds.

Par ailleurs, les bâtiments industriels suivants sont interdits: les abattoirs, les fonderies de métaux, les laminiers, les usines servant à la fabrication de produits chimiques, d'amidon, d'insecticides, les raffineries de pétrole, les fabriques de nourriture pour chats et pour chiens, les usines utilisant les mélanges d'explosifs et des pièces pyrotechniques, les carrières, les

cimenteries etc...

La zone 12 comprend la partie est du Village, soit celle qui longe la rue St-Martin jusqu'à la rue Ste-Anne, la partie sud ouest située entre la voie ferrée et la rue de l'Eglise (à l'extrémité de la rue St-Cyprien), la partie sud-est, soit sur et aux environs des terrains où sera situé le champ d'épuration de la municipalité, et finalement, toute la partie nord-ouest du Village, de l'autre côté de la rue St-Nicholas et jusqu'aux limites du Village.

Dans cette zone, seront autorisées les constructions d'habitations, de commerce, d'affaires, de plombiers couvreurs, les entrepôts, les cours à bois et à matériaux de construction, les laboratoires industriels, les terrains de camping et de golf, les entrepôts de matières inflammables ainsi que les exploitations industrielles en général. Par contre, les carrières, les cimenteries et les usines servant à la fabrication d'explosifs, sont interdites.

pourront prendre leurs ébats sur la plage du Camp Saint-Paul.

Dimanche, le 17 août, les membres de l'exécutif du Conseil 1145 discuteront du programme annuel de 1969-70.

Tous les membres de l'exécutif du Conseil 1145 sont cordialement invités par M. Roger Oigny, Grand-Chevalier.

Roulottes et remorques

ST-JEAN -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Les Roulottes Champion Ltée", avec un capital total de \$40,000.

Le but est de faire le commerce et la vente de roulottes, remorques et autre matériel mobile, de même que machines, moteurs et accessoires.

Le siège social de la compagnie est à Saint-Jean.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES

EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE,

SIGNALEZ

372-5433

AVANT 5:00 P.M.

ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

De nombreux accidents mineurs ont marqué la fin de semaine

ST-JEAN -- Les agents de la Sûreté municipale de St-Jean ont été particulièrement affairés au cours de la fin de semaine, ayant dû se rendre sur les lieux de dix accidents mineurs.

VENDREDI
Au cours de la journée de vendredi, les constables se sont rendus sur les lieux de quatre accrochages dont le total des dommages matériels s'élevait à quelque \$675.

Vers 5 h. 10 p.m., la voiture Ford 66, de Mlle Thérèse Bouchard, du 4, Victoria, à Bedford, était impliquée dans une collision, avec l'Acadian '63 de Mme Rachel Bricault, de Farnham. Les dommages matériels causés par cet accident survenu dans le stationnement de la rue Champlain s'élevaient à quelque \$25.

Par ailleurs, le coin des rues St-Charles et Richelieu, à St-Jean, a été le théâtre d'une autre collision, vers 9 h. 05 p.m. La Chevrolet '67 de M. Robert Réal, de Ste-Brigide, a été légèrement endommagée lorsqu'elle est entrée en colli-

sion avec la Ford '66 de M. Ulrich Rousseau, du 770, 2ième rue, à Iberville.

Une troisième collision était signalée vers 10h.05, vendredi soir au coin des rues Notre-Dame et Foch. Les deux voitures une Valiant '66, conduite par Mlle Réjeanne Beaudry, 29 ans, du 186, Notre-Dame, à St-Jean, et une Chevrolet '66, conduite par M. Denis Bourgeois, de Napierville, ont subi des dommages qui s'élevaient à environ \$250.

Le dernier accident à survenir vendredi s'est produit vers 10 h. 20 p.m., au coin de la rue St-Michel et du boulevard du Séminaire.

Les deux véhicules impliqués sont un camion, de marque International, conduit par M. Michel Vincelette, 22 ans, de St-Jean Baptiste, dans le comté de Rouville, et une Buick '67 conduite par M. Paul Carbonneau, 31 ans, du 6810, l'Assomption, à St-Jean. Les dommages à l'auto s'élevaient à quelque \$200 alors que le camion n'a subi aucun débris matériel.

SAMEDI

Vers 10 h. 20, deux automobilistes étaient mêlés à un accident. Il s'agit de M. Dieu-donné Giroux, du 137, Laurier, à St-Jean, conducteur d'une Buick '68 et de M. Richard Vélezina, du 49, Jacques-Cartier, conducteur d'une Maverick. Les dommages matériels sont peu importants.

Environ 30 minutes plus tard, les policiers de St-Jean se rendaient sur les lieux d'un second accident, survenu au coin des rues Mayrand et Cousins, impliquant une Ford '68, endommagée pour \$100 et propriété de M. Denis Roberge, du 654, Vieux-Moulin, à L'Acadie ainsi qu'une bicyclette conduite par M. Michel Ouellet, 12 ans, du 252 Mayrand, à St-Jean. La bicyclette n'a subi aucune perte matérielle et son conducteur n'a reçu aucune blessure.

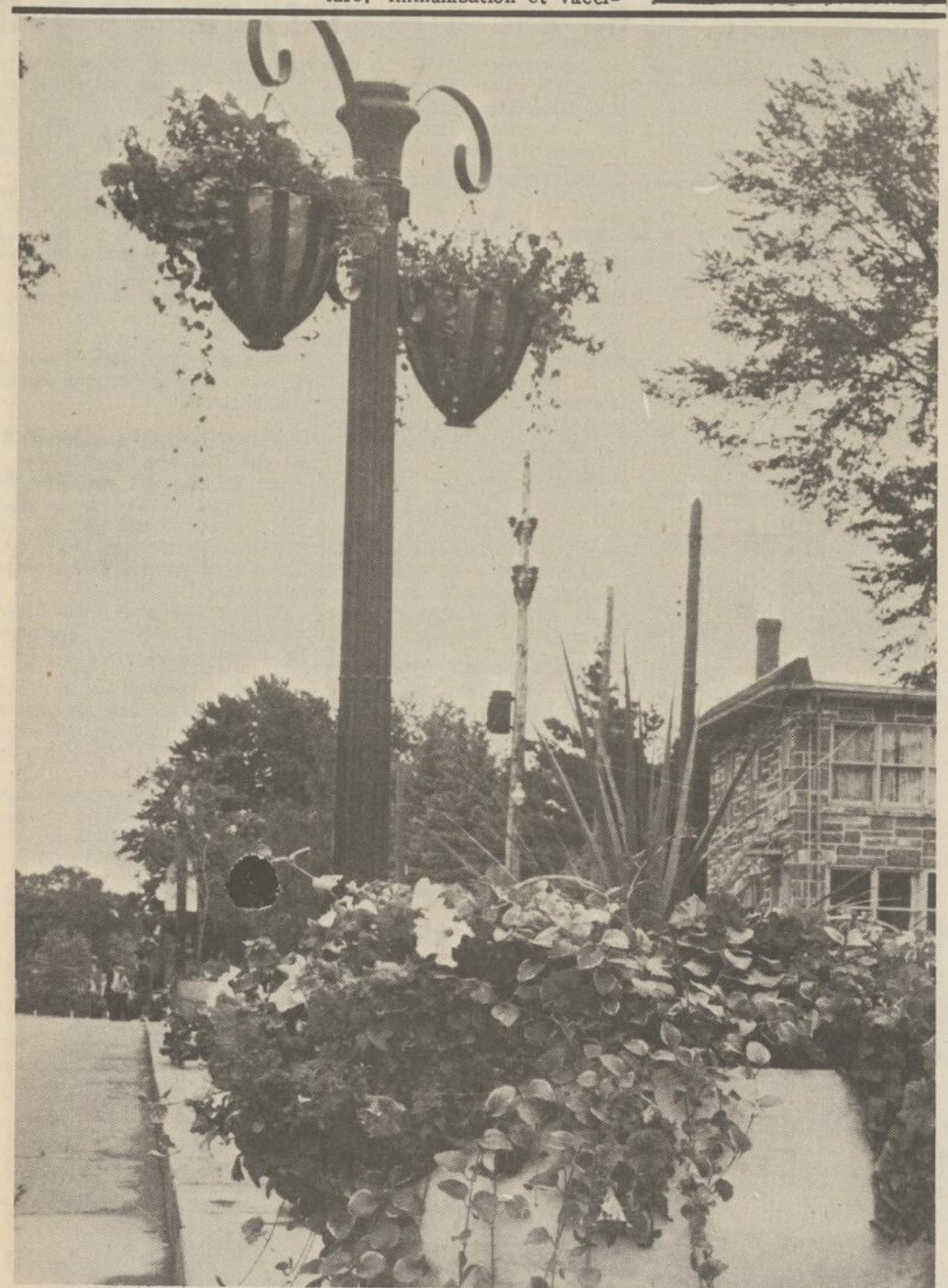
Vers 3 h. 20 de l'après-midi, le travail des policiers se poursuivait en face du 137, Richelieu, à St-Jean, alors qu'ils ont été appelés à faire le constat d'un accrochage entre une Chrysler '64, conduite par M.

Marcel Duquette, du 777, 1ère rue, à Iberville, et une Dodge '68 conduite par Mlle Lise Bélair, du 970, Duchesneau, à Ste-Foy.

Vers 4 h. 05 de l'après-midi, une autre collision devait impliquer la Chevrolet '69 de M. Yves Boisvert, d'Iberville et la Comet '65 de M. Réal Hébert, du 7027, De Lanaudière, à Montréal.

Une heure plus tard, la Chevrolet '68 de Mme André Massé du 5218, apt 1, à rue De Gaspé, à Montréal, était endommagée pour environ \$150, lorsqu'elle est entrée en collision avec la Chevrolet '61, de M. Normand Rémy, de St-Jacques le-Mineur, qui n'a pas été endommagée.

Un dernier accrochage entre la Ford '69 de M. James Arnold Burgess, du 1306, Snowdon, à Ottawa, et la Pontiac '65 de Mme Marie Pinaud, du 300, Richelieu, vers 10 h. 50, dimanche matin, au coin des rues Jacques-Cartier et OTJ, à St-Jean, ne devait faire que peu de dégâts.



L'INITIATIVE est souvent responsable de transformations heureuses. Pour leur part, les résidents du boulevard St-Joseph, à St-Jean, doivent sûrement apprécier l'embellissement sous forme de fleurs disposées le long de cette artère. C'est l'oeuvre des préposés au service des parcs, sous la direction de M. G.A. Geoffrion. De nombreuses municipalités de la région pourraient s'embellir en imitant une telle initiative.

SPORTS

Granby demeure à cinq joutes de la 6e

Les Cardinals l'emportent 8-6 BASEBALL Sommaires des ligues majeures avant de perdre décisivement

GRANBY--A la suite des résultats des sept joutes présentées en fin de semaine dans le circuit Yvon Ellyson, les Cardinals de Granby ont gagné une joute complète sur les meneurs les Royaux de Dr'ville (0-2), tout en demeurant à cinq joutes de la sixième place détenue par les Mineurs de Thetford Mines (0-2) et les Aigles de Trois-Rivières (1-1). Pour leur départ, les Alouettes de Sherbrooke ont fait le plus de progrès en se postant seuls au deuxième échelon à 3 parties et demie des meneurs.

Granby gagne et perd
A Thetford-Mines, les Cardinals ont mis à profit leur cinq coups de circuit dont l'un frappé par l'artilleur Tom Gillman en 9e manche, pour finalement l'emporter 8 à 6. Avec le compte égal 6 à 6 et un retrait, Gillman a expédié une offrande du lanceur Ricardo Quiroz loin dans la droite pour permettre aux Cards de triompher et se mériter le gain au monticule. Granby avait ouvert le pointage à la deuxième manche, sur le 13e circuit de Grenald, Har-kness a suivi avec une passe gratuite et Miranda a fait 3 à 0 avec un quatre buts bon pour deux points. Toutefois, les Mineurs sont revenus dans la lutte en cette 2e reprise en marquant 4 points, le tout ponctué

d'un circuit de trois points de l'arrêt-court Jesus Frias. Thetford ajouta un point à son avance à la 3e.

Par la suite, Sonny Pace provoquait l'égalité avec un circuit à la 4e et un simple qui a fait croiser le marbre à Miranda à la 6e. Jack Weiss claquait le 4e circuit des Cards à la 7e mais les Mineurs égalisaient de nouveau 6 à 6.

Granby surclassé
Les Alouettes de Sherbrooke qui avaient frappé 16 fois en lieu sûr dans l'après-midi, ont répété leur exploit hier soir au stade Laval pour englober Granby au compte de 14 à 6. La joute a pris place sous une pluie légère mais continue.

Les Alouettes menaient 11 à 1 après quatre manches de jeu, et il était évident de constater que Granby n'était tout simplement pas "dans la partie". Les joueurs semblaient fatigués du voyage à Thetford Mines dans l'après-midi étant arrivés trente minutes seulement avant la joute hier soir. Le seul bon moment pour les supporters des Cardinals est survenu au début de la 9e manche, lorsque Réginald Grenald a cogné son 14e circuit de la campagne. Il domine dans ce département. Les Alouettes se sont moquées des Cardinals en comptant quatre fois à la première manche et sept autres à la 4e reprise. C'est Victor Cruz qui est venu étouffer cette débandade en relevant Gordon à la 4e. Ernie Rodriguez et Erasmo Felipe ont mené l'attaque des vainqueurs avec trois coups sûrs chacun.

Reginald Grenald
14 circuits

Ligue Provinciale

LIGUE PROVINCIALE									
SOMMAIRES									
SAMEDI									
Plessisville	000	020	000	2	6	2			
Drummondville	010	000	001	1	3	1			
Porfilio Caceres et Henderson.									
Wheeler, Bob Nauman 8e et Ira McKnight.									
Thetford Mines à Sherbrooke, remise									
Trois-Rivières à Québec, remise.									
DIMANCHE									
Trois-Rivières	010	000	200	3	9	0			
Sherbrooke	004	051	05x	15	16	3			
James Manning, Bob Koelher 5e, Vincent 8e et Len Farello									
Pedro Sierra et John Van Ornum.									
Cir: Jim Ridley (2), Teo James.									
Québec	212	010	201	9	11	0			
Drummondville	000	020	000	2	5	0			
Eduardo Acosta, De Jesus 6e et Lilas Poole.									
Larry Butts 4-2, Dick Foster 3e, Leroy Gregory 6e et Ira McKnight.									
Cir: Québec, Harvey Yancey (2), Victor Nazario et Chico Heron.									
Dr'ville, Jim Hauser.	010	000	003	00	4	9	5		
Trois-Rivières.	001	010	020	01	5	9	3		
John Nilmeyer, Quiroz 9e et Pascual Ramirez. John Elias et Nick Testa.									
Cir: Nick Testa.									
Québec	010	000	010	2	4	1			
Plessisville	000	000	100	1	6	0			
DeLeon, Van Fleck 8e et Lilas Poole									
Corbell et Dick Rowell.									
Cir: Québec, Larry Carlton; Pless- Smith.									

Beverly Boys remporte le championnat

VANCOUVER (PC) — Beverly Boys, de Pickering, Ont., a remporté le championnat canadien du plongeon de trois mètres samedi grâce à un dernier plongeon parfait qui lui a permis de supplanter Liz Caruthers, d'Edmonton, qui la devançait alors par 20.

Mlle Boys a récolté un total de 405,70 points, sept de plus que Liz Caruthers.

Vendredi, Mlle Boys avait supplanté l'Américaine Teresa Brookband par 7,1 points dans l'épreuve d'un mètre grâce à de brillants derniers plongeurs.

NOUVELLE BRÈVE

ST. CATHERINES (PC) — Fay Urban, de Windsor, Ont., a remporté le championnat féminin de tennis de l'Ontario samedi en triomphant de Jane O'Hara, de Toronto, par 6-1, 6-2, tandis que Keith Carpentier triomphait chez les hommes en disposant de Dave Brown, également de Toronto, par 6-2, 6-2, 6-1.

Au bâton

STADE LAVAL (Ben G.) — Les Cardinals reçoivent la visite des Indiens de Québec demain soir dans un programme double débutant à 6 heures. Jeudi, les Aigles de Trois-Rivières seront au stade dans une rencontre capitale pour les deux équipes. Dans le domaine des bonnes nouvelles (pour une fois), les Cardinals ont fait savoir que l'artilleur droitier Paul Chenger sera de retour avec l'équipe à compter de mercredi. Chenger serait complètement remis de sa blessure au bras droit. Reynold Garcia n'a pas joué hier après-midi à Thetford Mines, il a évolué à compter de la 4e manche dans le match contre Sherbrooke, il souffre d'une blessure à la jambe gauche. Par ailleurs, les Alouettes de Sherbrooke ont annoncé qu'ils avaient libéré le lanceur droitier Gary Putman. Ce dernier appartient à l'organisation des Mets de New-York. Ne pas oublier le premier des cinq "BAZARS" des Cardinals mercredi au Palais des Sports, but de \$1,500 en prix.

Le joueur de troisième but Haley Young des Alouettes de Sherbrooke est l'un des plus beaux joueurs à faire son entrée dans la Ligue Provinciale depuis John Sel. Il couvre bien le troisième sac, possède un bon bras et cogne avec force. La partie de vendredi qui avait été remise lundi dernier à cause du manque d'arbitres, sera jouée ici lundi soir le 4 août. Les Cardinals devront mettre plus d'enthousiasme au jeu que lors de la joute d'hier soir, pour espérer se classer dans les séries éliminatoires. Le temps s'écoule rapidement; il ne reste plus que 24 joutes à nos Cardinals d'ici la fin de la cédule régulière. Granby a deux joutes en mains sur Trois-Rivières.

C'est alors que Gillman brisa l'égalité à la dernière manche avec le 5e circuit de la joute pour Granby. Quiroz a été le lanceur perdant.

Granby 020 101 102 8 10 1
T-Mines 041 000 010 6 11 1
Victor Cruz, Pinard 2e, Tom Gillman 8e et Mario Miranda

Charles Middlebrooks, Ricardo Quiroz 9e et Pascual Ramirez Cir: Grenald 13e, Pace, Miranda, Weiss, Gillman.

Granby surclassé
Les Alouettes de Sherbrooke qui avaient frappé 16 fois en lieu sûr dans l'après-midi, ont répété leur exploit hier soir au stade Laval pour englober Granby au compte de 14 à 6. La joute a pris place sous une pluie légère mais continue.

Les Expos gagnent et perdent au cours de la fin de semaine

-samedi:									
Montréal	ab	p	cs	pp	F. Aloué	2	1	0	0
Phillips cc	5	0	0	0	Gonzalez cc	4	1	0	0
Hermoso 2b	4	0	0	0	Milan 2b	3	1	1	2
Staub cd	3	1	0	0	Carly cg	3	1	1	2
M. Jones cg	4	1	1	4	Lum cg	1	0	0	0
Laby 2b 3b	4	1	2	0	Cepeda 1b	4	1	2	0
Brand r	4	0	1	0	C. Boyer 3b	4	2	2	1
Robertson 1	1	0	0	0	Didier r	4	1	2	1
Jaster l	2	1	1	0	Garrido a-c	4	0	0	0
McGinn l	0	0	0	0	Britton l	2	0	0	0
Herrera fu	1	1	1	3	Aspromonte fu	1	0	0	0
Radtz l	0	0	0	0	Doyle l	0	0	0	0
Total	33	7	7	7	Upshaw l	0	0	0	0
					Total	32	8	8	6

-dimanche:									
Atlanta	ab	p	cs	pp	Montréal	001	000	010	—2
Millan 2b	5	2	4	1	Atlanta	010	000	70x	—8
Gonzalez cc	4	1	1	0	E — Shaw, DJ	—	Atlanta	1	—
H. Aaron cd	3	0	0	1	LSB — Montréal	7	Atlanta	3	2b
Carly cg	4	1	2	0	— Didier, 3b — Millan, C — C.				
Lum cg	0	0	0	0	Boyer 12, Carly 7, BV — Brand,				
Cepeda 1b	3	0	0	0	Phillips, F. Aloué, S — Wine,				
C. Boyer 3b	4	0	1	1	Renko,				
Didier r	3	0	0	0					
Garrido ac	3	0	0	0					
Aspromonte fu	1	0	0	0					
Upshaw l	2	0	0	0					
T. Aaron fu	1	0	0	0					
Stone l	0	0	0	0					
F. Aloué fu	1	0	0	0					
Total	34	4	8	4					

Montréal	000	004	003	—7
Atlanta	201	000	100	—4
E — Staub, Brand, Laby,				
LSB — Mtl 3 Atlanta 6, DJ —				
Mtl 1, 2b — Boyer, C — M. Jones				
19, Millan 6, Herrera 2, BV —				
Millan, S — Wine, H. Aaron,				

Fin des championnats de tennis aux USA

INDIANAPOLIS (PA) — Le Yougoslave Zeljko Franulovic et la Française Gail Sherriff-Chanfreau ont remporté les championnats des USA de tennis sur terre battue dimanche.									
Le Yougoslave a vaincu l'Américain Arthur Ashe 6-3, 6-3, tandis que l'ex-Australienne, mariée à Jean Chanfreau, triomphait de l'Américaine Linda Tuero par 6-2, 6-2.									
La championne en simple a joint ses efforts à l'Australienne Lesley Bowrey pour vaincre Mlle Tuero et Emily Burer, des USA, 6-0, 10-8, dans le double féminin.									
L'Australien Bill Bowrey et Clark Graebner, de New York, l'ont emporté par 6-4, 4-6, 6-4, sur les Australiens Allen Stone et Dick Crealy dans le double masculin.									
Le Yougoslave a ainsi récolté la première bourse masculine de \$2,500 et Mme Chanfreau, la première bourse féminine de \$1,000.									
Lanceurs	ml	cs	p	pm	bb	rb			
Robertson	2	2	3	6	3	2	1		
Jaster	4	1	3	2	1	1	0	3	
McGinn 5, 10	5	0	0	0	0	0	0		
Radtz	1	0	0	0	0	0	0		
Jarvis	5	2	3	4	4	2	5		
Upshaw	1	3	1	0	0	1	0		
Stone p, 5-2	2	3	3	3	0	2			
T — 2:34, A — 25:35, 2									
dimanche									
Montréal	ab	p	cs	pp					
Phillips cc	3	0	0	0					
Hermoso 2b	4	0	0	0					
Staub cd	4	1	1	0					
M. Jones cg	3	0	0	0					
Bailey lb	3	0	0	1					
Laby 3b	4	0	0	0					
Brand r	2	1	0	0					
Wine a-c	1	0	0	0					
Cline fu	1	0	0	0					
Renko l	2	0	2	1					
Shaw l	0	0	0	0					
Face l	0	0	0	0					
Collins fu	1	0	0	0					
Total	28	2	4	2					

LIGUE AMERICAINE

Division Est									
G P Moy. Diff.									
Baltim.	69	31	.690	—					
Detroit	55	42	.567	12 1-2					
Boston	56	44	.560	13					
Washing.	52	53	.495	19 1-2					
New York	48	54	.471	22					
Cleveland	40	61	.396	29 1-2					

Division Ouest
Minnesota 61 39 .610
Oakland 56 40 .583 3
Seattle 42 57 .424 18 1-2
Kansas C. 42 58 .420 19
Chicago 40 60 .400 21
California 38 60 .388 22

Résultats de samedi:
Minnesota 3 Cleveland 6
Kansas City 2 Detroit 12
Washington 3 Oakland 1
Chicago 1 Baltimore 2
New York 3 Californie 1
Boston 5 Seattle 8

Résultats:
Boston 5 Seattle 3
Californie 5 New York 4
Oakland 7 Washington 2
Baltimore 17 Chicago 0
Kansas City 7 Detroit 2
Minnesota 8 Cleveland 7

Division Est

G P Moy. Diff.									
Chicago	62	38	.614	—					
New York	55	41	.573	4 1-2					
St-Louis	52	49	.515	10					
Pittsburgh	50	49	.505	11					
Philadel.	40	57	.412	20					

Montréal 33 67 .330 28 1-2
Division Ouest
Atlanta 58 44 .569
Los Ang. 55 43 .561 1
San Fran. 55 45 .550 2
Cincinnati 50 43 .538 3 1-2
Houston 50 49 .505 6 1-2
San Diego 34 68 .333 24

Résultats de samedi:
San Diego 3 Pittsburgh 4
Los Angeles 2 Chicago 3
San Francisco 7 St-Louis 6
Cincinnati 2 New York 3
Montréal 7 Atlanta 4
Philadelphie 2 Houston 4

Résultats de dimanche:
Montréal 2 Atlanta 8
Philadelphie 2 Houston 3
Los Angeles 6 Chicago 2
San Diego 1 Pittsburgh 4
Cincinnati 6 New York 3
San Francisco 2 St-Louis 8

Denis Hulme gagne la course Klondike de la série Can-Am

AKRON (PA) — Ray Floyd a ignoré la tension et la menace sur le chemin du retour grâce à une poussée de 10 coups sûrs aux dépens du lanceur canadien, Tony Perez, a couronné une poussée de trois points dès la 1re manche avec son 25e circuit par un circuit de 2 points de Rico Carthy.

Steven Renko, des Expos, et Jim Britton, des Braves, avaient tenu leurs rivaux à deux coups sûrs chacun jusqu'à cette reprise.

Bill Sudakis a cogné un circuit dans la 4e manche et les Dodgers de Los Angeles ont chassé Ferguson Jenkins dans la reprise suivante en écrasant les Cubs de Chicago 6-2 grâce à une poussée de 10 coups sûrs aux dépens du lanceur canadien, Tony Perez, a couronné une poussée de trois points dès la 1re manche avec son 25e circuit par un circuit de 2 points de Rico Carthy.

Dans les autres matches du circuit Roberto Clemente a cogné quatre coups sûrs réussis en conduisant les Pirates de Pittsburgh à un gain de 4-1 aux dépens des Padres de San Diego, le frappeur d'urgence Gary Gel-

Il a calé trois autres birdies dans le dernier trou de la série Can-Am, après avoir mené pendant 6

SPORTS

LE SPORT
A
WATERLOO
AVEC GILLES PETIT

LA LIGUE JUNIOR B DES CANTONS DE L'EST VA DE L'AVANT! Les dirigeants de la ligue Junior B des Cantons de l'Est ont pris une sage décision cette semaine alors qu'ils ont révisé leur Constitution et amendé l'item concernant le territoire. Effectivement, les équipes du circuit Boileau auront maintenant la permission d'aligner cinq joueurs, qui ne sont pas inclus dans leur zone désignée, soit de n'importe quelle ville de la province.

Il est évident qu'une telle décision s'imposait au sein de la ligue puisque, depuis deux saisons, le calibre de jeu avait beaucoup diminué et l'attrait n'était plus le même. On sentait un manque d'intérêt dans plusieurs centres. Conscients du fait que les assistances diminuaient dans la majorité des arènes, les autorités n'ont pas hésité à redonner à leur ligue l'éclat qui disparaissait graduellement. Quant au président Boileau, il n'a pas manqué de mettre les dirigeants des équipes en garde contre "la course au trésor".

On peut comprendre maintenant que les équipes du circuit tenteront le tout pour le tout pour former des équipes de premier ordre et les sportifs qui suivront de près les activités de la ligue Junior B des Cantons de l'Est l'hiver prochain, verront sûrement du meilleur hockey que celui offert la saison dernière. La majorité des équipes sont à négocier des affiliations avec des clubs de la ligue Junior A Provinciale. Granby, est une filiale de Québec, Asbestos de Drummondville et Thetford qui semble-t-il reviendra dans la ligue cet hiver sera affilié avec le Junior A de Pendergast. Quant aux Maroons, ils sont présentement en pourparlers avec la direction des Ducs de Trois-Rivières et une entente devrait être signée d'ici quelques jours. Pour ce qui est du Royal de Lac Mégantic, le gérant Guy Cloutier a sûrement des plans bien précis en marge de la prochaine saison mais, lundi soir, lors de l'assemblée à Sherbrooke, ceux qui connaissent la direction du Royal sont sûrement d'accord pour affirmer que Lac Mégantic redeviendra l'équipe par excellence du circuit Boileau; sans connaître leur prochaine édition, le sourire du président Boulet et celui de Cloutier voulaient tout dire.

Du côté de Magog, ils ont obtenu tout le territoire de Sherbrooke sans limite de joueurs plus les cinq "importés". Sûrement qu'ils seront supérieurs à la saison dernière alors qu'ils ont accepté la cave du classement. Avec le retrait de Windsor Mills, Magog pourra certainement s'assurer les services de plusieurs joueurs qui, la saison dernière ont fait belle figure avec les Athlétiques.

Somme toute, la ligue Junior B des Cantons de l'Est reprendra sa place au point de vue popularité et il sera intéressant de suivre les péripéties de ce circuit cette saison alors que plusieurs jeunes prospects viendront faire leur stage dans les différents clubs de la ligue avant de gravir dans des rangs supérieurs.

Voilà en sorte une décision heureuse qui sera à l'avantage de tout le monde.

EN BAVARDANT---- Alain Coutu le grand vainqueur du tournoi est aussi élégant au golf qu'il était au hockey. Alain en était pas à sa première conquête dans le domaine du golf. Ce jeune athlète de Waterloo s'est signalé à plusieurs tournois depuis le début de la saison et Alain qui possède une marge d'erreur de 8, s'affirme de plus en plus. Deux semaines plus tôt Alain avait terminé deuxième au tournoi Invitation La-Batt. Cependant, le joueur qui a le plus impressionné fut sans contredit Pierre Chazotte qui a de nouveau prouvé son honnêteté durant les 18 trous. Quant au président Vary, il a fait preuve d'impertinence peu ordinaire. Félicitations à Paul Langlois qui a remporté le magnifique prix de présence lors de la remise des prix aux vainqueurs. Celui qui a le plus apprécié le prix remporté par Paul est sûrement Gérard Fausse qui n'a pas manqué de se "ravigoter". Disons que Gérard ne sera jamais un véritable dégustateur. L'Alouette Lodge, endroit de villégiature par excellence est de plus en plus fréquenté par les sportifs de Waterloo. D'ailleurs, le gérant Willie et son barman Réal sont deux éminents sportifs qui ont déjà fait sensation dans le sport de la balle au mur, une discipline qui, à un certain moment, a failli s'implanter à Waterloo. Maintenant établi sur les bords enchanteurs du Lac Brome, Willie et Réal s'en donnent à cœur joie au ski nautique. On s'amuse bien à l'Alouette et l'animatrice Claudette qui dirige les orchestres de l'endroit est une hôtesse parfaite pour le touriste. Demain se dispute sur le parcours du club de golf de Waterloo le tournoi Desjardins Automobile, un tournoi réservé aux membres du club. A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien...

Les Lions perdent leur dernier match local 7-4: C'est un départ

GRANBY.-- Le rideau est tombé. La dernière représentation locale de la saison a eu lieu hier soir au Palais des Sports. Il s'agissait aussi de la fin de la cédule de la Ligue. Les Titans de Sorel sont venus gâcher un peu cette dernière en remportant la partie par le compte de 7-4, ce qui est une faible marge si l'on considère les pointages qui ont été vus au cours de la saison. D'ailleurs, les Lions de Granby semblaient, en cette fin de saison, plus forts que jamais.

Hier soir, les partisans sont venus encourager pour une dernière fois en cette saison 1969 les hommes de l'instructeur Jean-Paul Cadorette. Les Titans ont d'abord pris les devants dans cette partie dès le premier engagement grâce à des buts de Yves Millette (2) et de Robert Allie. André Bélanger a aussi tôt répliqué pour les Granbyens. Dans le deuxième engagement, les Lions

n'ont permis qu'un seul point à l'adversaire, celui de Jacques Larivière tandis que André Bélanger ajoutait son deuxième but en faveur des Lions et que Claude Gélneau portait le compte à 4-3 à l'issue de la période. Mais les Titans ont marqué trois fois au cours du dernier vingt, contre un seul but des Granbyens pour s'assurer leur dernière victoire de la saison. Rejean Tremblay, Yves Millette avec son troisième et Jacques Larivière avec son deuxième la soirée ont procuré ce gain aux leurs. Daniel Gélneau devait marquer le quatrième et dernier point de cette partie ultime en faveur des Lions.

Le match a été dénué de toute rudesse, les Sorelois ne se méritant que 4 mineures et une mauvaise conduite et les Lions que 6 mineures. Les officiels, dont les décisions ont été constamment conspuées, ont mandé la protection de la police à l'issue du match.

Le dévoué président des Lions de Granby, M. Luc Gendreau nous fait savoir qu'il tient à remercier sincèrement les fidèles supporters des Lions qui ont bien voulu les encourager

tout au long de la campagne qui se termine. M. Gendreau nous a affirmé que cette fin de saison était le départ d'une autre et que toute la direction se mettrait immédiatement à

l'oeuvre pour assurer la continuité du club l'an prochain, ce qui ne fait aucun doute.

Les résultats des autres rencontres ne nous sont pas parvenus, non plus que les sta-

tistiques officielles que nous recevons que très rarement.

Nous informerons nos lecteurs des derniers développements de la ligue le plus tôt possible.

Tommy Aaron établit le record du club Pinegrove au cours de l'Omnium canadien

MONTREAL (PC) — La poussée magnifique de Tommy Aaron lui a permis de rejoindre Sam Snead avec un total de 274 hier, à la fin des 72 trous réguliers de l'Omnium du golf canadien, soit 13 sous la normale.

Aaron a établi le record du parcours du club Pinegrove avec un 64, huit sous la normale, en tentant de mettre fin à son éternel rôle de deuxième depuis 10 ans dans la tournée de la PGA.

Snead, âgé de 57 ans, a perdu graduellement son avance de six coups pendant la dernière tournée et il a raté une belle chance de triompher quand son coup roulé de 35 pieds s'est arrêté à un pied de la coupe sur le dernier vert. Il a toutefois calé un birdie pour créer l'égalité.

La ronde supplémentaire de 18 trous débutera aujourd'hui à 2h,15 p.m.

Snead a commencé la dernière ronde avec une priorité de six coups aux dépens de Aaron et du jeune Rolf Deming qui a explosé à 79 pour un total de 290.

Snead a tourné le premier neuf avec un 33, trois sous la normale, alors que Aaron n'a pu reprendre qu'un coup sur le meneur avec trois birdies et un eagle, mais aussi un bogey.

Snead a commencé à flancher sur le chemin du retour avec un 6 sur la 13e allée et un 4 sur la 15e. Son seul birdie a été réussi sur le dernier vert.

Aaron a roulé un autre 32 avec quatre birdies et cinq normales, rejoignant ainsi Snead sur le 16e vert avec un birdie de 40 pieds. Jouant juste en avant de Snead, Aaron a tenté un eagle

de 40 pieds sur le dernier vert, mais a dû se contenter d'un birdie.

Retard Cette chaude lutte entre les deux meneurs a fait accuser un fort retard aux autres golfeurs.

Billy Casper a terminé avec un 67 pour le 28 rang avec un total de 280. Le Japonais Tanaaki Kono a roulé un dernier 71 pour un total de 281, suivi par Al Balding, de Toronto, meilleur Canadien avec 72 et 282, sur un pied d'égalité avec le Néo-Zélandais Bob Charles.

George Knudson, de Toronto, Bob Rosburg, Jack Ewing et John Jacobs ont affiché des cartes de 283.

Aaron était heureux lorsque Snead l'a fait ériger après le match.

"Qu'est-ce que tu penses, a dit Snead à Aaron? Après cinq trous, je croyais avoir le titre. Je suis très fatigué après toutes ces rondes et j'aimerais bien savoir pourquoi tu as choisi ce jour pour établir le record du parcours. Je croyais qu'une ronde à deux coups sous la normale m'assurerait le titre."

Aaron ignorait que Snead avait flanché et ne croyait pas avoir rejoint le vétérinaire.

"Ca fait longtemps que je n'ai pas participé à une ronde éliminatoire--il y a une couple d'années à Cleveland avec Arnold Palmer et feu Tony Lema," a dit Aaron.

Le vainqueur de la ronde supplémentaire récoltera \$25,000 et le vaincu, \$14,300. Les directeurs du tournoi ont estimé la foule des quatre jours à 40,000 amateurs.

Chez les autres Canadiens, les meilleurs ont été Vaughan Trapp, de Victoria, avec 288 et Bob Panasuk, de Windsor, Ont., avec 289.

Ken Fulton, de Montréal, a été le meilleur Québécois avec un total de 287, suivi par Phil Giroux, de Montréal, 288; Jack Bissegger, de Montréal, 293 et Adrien Bigras, de Montréal, 301.

Le vétérinaire Nick Weslock, de Port Credit, Ont., a été le meilleur amateur avec une fiche de 296, soit une priorité de six coups aux dépens de l'Américain Mike McCullough, seuls amateurs encore en lice dans les deux dernières rondes.

10 premiers
Sam Snead
67-68-70-70-275
Tommy Aaron
71-70-70-64-275
Billy Casper, \$8,850
72-71-70-67-280
Tanaaki Kono, \$5,850
72-68-70-71-281
Al Balding, Toronto, \$4,812
70-70-74-68-282
Bob Charles, \$4,812
71-73-68-70-282
Bob Rosburg, \$3,546
71-74-72-66-283
George Knudson, Tor., \$3,546
71-72-72-68-283
Jack Ewing, \$3,546
72-69-72-70-283
John Jacobs, \$3,546
74-72-68-69-283

Schans établit un record sur le lac Ontario

HAMILTON (PC)—Le Hollandais Johann Schans, âgé de 20 ans, a triomphé dans le marathon annuel de natation sur une distance de 10 milles dans le lac Ontario hier en un temps-record de 41:10 en dépit de vagues de quatre pieds et d'une pluie intermittente.

L'Argentin Horatio Iglesias a pris le 28 rang en 4:14.30, suivi de l'Américain Harry Wickens en 4:18.20, les deux nageurs ayant aussi amélioré le record de 4:22.47 établi par le Napolitain Guilio Travaglio en 1966. Seulement six des 30 nageurs qui se disputaient des bourses de \$10,000 n'ont pas terminé l'épreuve.

L'Egyptien Abdel Latif Abou-Helf a pris le 48 rang, suivi par son compatriote Mahmoud Gammeh et Régent Lacoursière, de Pointe-aux-Trembles, égaux en 58 place.

Schans a récolté \$3,000, Iglesias, \$2,000 et Wickens, \$1,200.

Possibilité pour Benvenuti de défendre son titre à Naples

NAPLES (AFP)—La possibilité pour Nino Benvenuti, champion du monde de boxe des poids moyens, de défendre son titre à Naples en septembre prochain, a été examinée samedi entre Bruno Amaduzzi, gérant du champion, et Del Barone, assesseur aux sports de la municipalité de Naples.

Amaduzzi a déclaré qu'il a l'intention de faire disputer la rencontre en septembre prochain au stade San Paolo et qu'il a demandé à la municipalité de Naples des garanties pour une organisation parfaite de la manifestation.

"Je m'engageai au plus haut degré, a dit, à son tour, Del Barone, afin que Benvenuti puisse défendre le titre de champion du monde dans notre ville".

Del Barone a dit qu'à ce propos il rencontrera les autres autorités responsables de Naples ainsi que M. Ferlino, président du club de football San Paolo, pour qu'il mette ce complexe sportif à la disposition des organisateurs du match de Benvenuti.

Une décision définitive sur le choix de Naples pour cette rencontre sera prise d'ici une semaine.

L'adversaire de Benvenuti n'a pas encore été désigné et Amaduzzi a démenti les bruits se rapportant à un match avec un des meilleurs boxeurs du monde, un somme de cent millions de lires (environ 790,000 francs) pour son match napolitain.

Une ronde supplémentaire pour les Américains Snead et Aaron

ST-LUC.— C'est par treize coups sous la normale, soit par 275 coups, que Sam Snead, de White Sulphur Springs, en Virginie, et Tommy Aaron, de Callaway, en Floride, terminaient la quatrième ronde, lors de l'Omnium canadien du golf, hier après-midi, au club Pinegrove, de St-Luc.

Même si le tournoi devait se terminer hier après-midi, les deux joueurs qui ont terminé avec un pointage égal devront jouer en supplémentaire, cet après-midi, afin de déterminer le grand champion de l'Omnium canadien du golf 69, qui se méritera la bourse de \$125,000.

Les plus proches concurrents des deux champions sont Billy Casper, qui a terminé par 8 coups sous la normale; le Japonais Kono, par 7 coups sous la normale et Al Balding, de Toronto, qui a terminé par 282 coups, à l'issue de la quatrième ronde.

L'an dernier, le mérite de la victoire était allé au gaucher Bob Charles. En 1964, lors de la présentation de l'Omnium canadien, c'est l'Australien Ken Neagle, qui avait remporté les honneurs de ce tournoi de golf, le plus important du Canada, sur le parcours du Club de Golf de Pinegrove, à Saint-Luc.

Une femme au poste d'arbitre

NEW YORK (PA) — Une ménagère de Long Island a gagné une bataille de trois ans avec le baseball organisé hier et a obtenu un poste d'arbitre. Bernice Gera, âgée de 37 ans et résidant à Jackson Heights, N.Y., a reçu l'avis de rejoindre les rangs d'une ligue New York-Pennsylvanie, classe A, le 1er août. Me Gera avait intenté une poursuite contre le circuit, l'accusant de discrimination, mais la ligue a réglé le problème avant d'aller devant la cour de justice.

Deux marathons de points dans la Junior B en fin de semaine

GRANBY — Les champions de la ligue de baseball Junior B des Cantons de l'Est ont très bien terminé leur cédule régulière en fin de semaine en remportant une dernière victoire écrasante de 13-5 aux dépens des Orioles de Granby. La route a eu lieu samedi à Acton Vale, ceci par arrangement puisque l'équipe devait se dérouler au stade Laval de Granby. L'arbitre Daniel Thériault n'a accordé que huit coups sûrs aux hommes du nouvel instructeur Houle en plus d'un but sur balles. Les frappeurs de l'Acton Vale, notamment Michel Letarte qui a affiché un bilan de 5 en 5 ont bombardé le lanceur débutant Jean Rouleau qui, en 4 1/3 manches, a alloué 11 coups sûrs et 12 buts sur balles. Jean-Guy Massé a pris la relève à la 5e puis Mark Ekdom a terminé le match à partir de la 6e n'accordant qu'un coup sûr et un but sur balles. Acton a commis 4 erreurs et a laissé quelque 11 coureurs sur les sentiers. Les Orioles, ont commis 7 erreurs et laissé 4 hommes sur les sentiers. Michel Letarte, chez les vainqueurs, s'est affirmé la vedette offensive de la rencontre avec 5 coups sûrs en autant d'apparitions, dont deux doubles, le tout faisant produire cinq points aux siens. Claude Meunier l'a très bien secondé avec une fiche de 3/4 pour 3 points produits. Guy Lafamme a fait cirer le marbre en trois occasions aussi avec une fiche de 3/5.

Après cette mauvaise passe, les Orioles de Granby ont terminé leur saison régulière en l'emportant dimanche sur les porte-couleurs de St-Hyacinthe au stade Laval de Granby. Le match a été un autre marathon de points alors que le pointage final était de 12 à 11 en faveur des locaux.

Le lanceur gagnant a été Daniel Hénault qui n'a alloué qu'un coup sûr en deux manches. Jean Hénault avait débuté le match mais a permis 7 coups sûrs en deux manches pour les visiteurs. C'est Serge Thibault qui est venu prêter main forte à Daniel Hénault en le relevant à la 5e et en n'accordant que trois coups sûrs en autant de manches.

Yves Dubuc a été débité de la défaite. Chez les Orioles de Granby, Marc Courtemanche a frappé pour une fiche de 3/4 et André Pitre pour 2/2. Pitre et Luc Simard ont chacun réussi un triple. Luc Blain avec 2/4 et Richard Pinault avec 2/2 ont été les meilleurs à l'offensive pour St-Hyacinthe. Voici les sommaires de ces deux rencontres:

1ère partie:
Acton V. 300 550 0-13 12 4 11
Granby 200 021 0-5 8 7 4

2e partie:
St-Hyacinthe 250 002 2-11 11 5 7
Granby: 403 320 x-12 10 3 3

Ailleurs: Deux autres rencontres étaient cédulées pour la fin de semaine alors que les Pirates de St-Jean devaient affronter le Club Junior B de la Police de Cowansville et que les Lynx de Rougemont devaient aussi rendre visite aux Cowansvillais. Les résultats de la première de ces joutes ne nous sont pas parvenus malheureusement, ce qui nous empêche ici de parler de la lutte pour la troisième position du classement entre les Pirates de St-Jean et les Orioles de Granby. Dimanche, les Lynx de Rougemont ont défait le club de Cowansville par la faible marge de 4-3. Le lanceur gagnant a été le solide artilleur Raymond Tessier qui n'a alloué que deux coups sûrs et 2 buts sur balles. Larose, en permettant 5 coups sûrs et dominant deux buts sur balles s'est assuré le crédit de la défaite. Chez les Lynx, Gilles Cousineau et Luc Robert ont co-gagné chacun un double.

Les Annonces Classes de La Voix de l'Est: UN SERVICE D'AMI! Confiez-y vos problèmes de bonne, logement, vente, etc...

Dans les majeures, samedi

Nationale

Moose 7-2 10 et Sanguin, Cir: Regan 11-5 11 et Hundley, SanD-Ferrara 9, Pitts-Taylor 4.
San Diego 000 000 030-3 7 1
Pittsb 101 000 100 1-4 12 2
Los An 000 011 000 00-2 7 0
Chicago 010 001 000 01-3 8 1
McCool 2-4 10 Reberger 10 et
Cannizzaro, Ruberto 10: Walker, ler; Selma, Nye 8 Abernathy 10 8; Carlton, Grant 9 Horner 1-1

et McCarver, Cir: SF-Dietz 6 Hart 3, Cincinnati 000 011 000-2 8 0
New York 000 120 000-3 1
Cloninger 7-13 Granger 6 Carroll 8 et Breeden; Seaver 15-5 et Martin.

Montréal 000 004 003-7 7 3
Atlanta 201 000 100-4 8 0
Robertson, Jaster 3 McGinn 5-10 8 Radatz 9 et Brand, Jarvis, Upshaw 6 Stone 9-5 et Didier, Cir: Mtl-Jones 19 Herrera 2, Atl-Millan 6.

Philadelph 010 000 001-2 4 1
Houston 011 020 000-4 6 1
Palmer 1-5 Booser 5 Farrell 6 Reffo 8 et Watkins, Griffin 6-4 Blasingame 8 Gladding 9 et Edwards, Cir: Phila-Johnson 8.

Americaine

Minnesota 000 030 000-3 7 1
Cleveland 101 000 22-6 8 2
Kaat, Miller 2-4 7 Grzenda, Crider 8 et Roseboro, Ellsworth 6-5 Williams 8 et Suarez, Cir: Minn-Tovar 4, Cleve-Carde-nal 7.

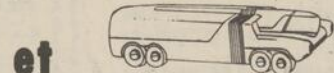
Kansas City 100 000 010-2 8 2
Detroit 000 903 000-12 12 3
Butler 5-6 Wickersham 4 O'Riley 5 Morehead 6, Cisco 7 et Rodriguez; Wilson 9-7 et Price.

Wash 000 001 000-2 3 6 1
Oakland 000 000 010-1 9 1
Shellenback 3-5 Cox 10 Knowles 10 et Casanova; Odom 14-4 Fingers 10 et Roof, Haney 9, Cir: Oak-Jackson 39.

Chicago 000 000 010-1 6 0
Baltimore 000 000 20x-2 8 0
Horlen 6-12 Osinski 7 Wood 9 et Herrmann; Phoebeus 10-3 et Dalrymple, Cir: Chi-Bradford 7.

New York 001 200 000-3 9 0
Californie 000 000 010-1 6 1
Stottlemire 15-7 et Gibbs; McGlothlin 5-10 Wright 6 Wilham 9 et Azcue.
Boston 010 310 000-5 11 1
Seattle 000 006 20x-8 6 1
Siebert, Lyla 6 Kline 1-6 6
Landis 7 Longberg 7 et Satriano; Talbot, Bouton 2-0 5 Locker 7 et McNertney, Cir: Bos-Smith 20, Sea-McNertney 8.

J. Réginald Grondin Inc.



ELECTRIQUE

est maintenant situé à
10, rue Chapleau Granby 378-9008-9

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h. a.m. à 9 h. p.m. le samedi de 8 h. a.m. à 5 h. p.m.

La direction de J. Réginald Grondin Inc. désire remercier tous ses clients pour l'encouragement au cours des sept dernières années et les invite à se rendre à la nouvelle adresse. Afin d'offrir un meilleur service à la population, l'établissement J. Réginald Grondin Inc. sera situé dans un local plus vaste, avec un équipement électronique des plus complets pour tout genre de travail d'électricité.

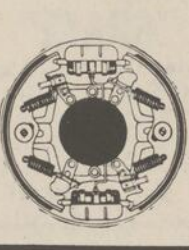
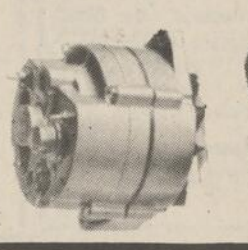
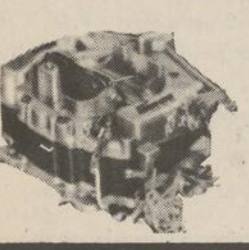
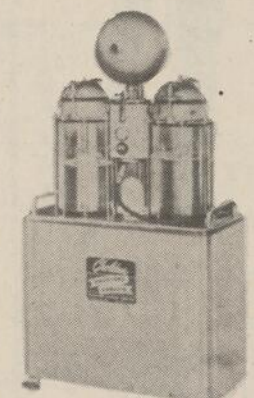
Nous donnerons le service électrique sur tous genres de camions.

Tous nos mécaniciens possèdent une carte de compétence.

Nous donnerons le service complet pour l'entretien de tout véhicule moteur.

Invitation spéciale aux propriétaires de flottes de camions

Spécialiste en suspension, alignement et balancement de roues. Alignement des phares. Nettoyage du système de refroidissement. Freins et carburation.



HOTEL ROYAL



DENISE CARON

Chanteuse, m.c.

SATIN DOLL

Danseuse

en grande vedette

PETER MANN

Chanteur et comédien

GO-GO l'après-midi

TOUS les SOIRS cette SEMAINE
MUSIQUE et SPECTACLE CONTINU
de 9.00 p.m. à la fermeture

Directement de Mexico
Acte musical - danse - chant
- strip tease

MANUEL et MARIA

GOLIATH

Chanteur, instrumentiste

THE MARKMEN 3

Acte de nouveauté extraordinaire
Flèches - couteaux - sensationnel.

En 2e semaine triomphale

LES DYNAMIQUES

Tric musical



Hôtel WINDSOR
Granby

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'À 5.P.M LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS

Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	\$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTÈRE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc.	
ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIÈRES

ET PROFESSIONS
Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de \$1.82 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.
En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agréé

135, rue Principale
Tél. 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte

& Associés
COMPTABLES AGRÉÉS
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935

L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Jolin, C.A. — A. A. Desrochers, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. (64925)

Pierre Girardot

NOTAIRE

221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby (65624)

Southière & Southière

NOTAIRES

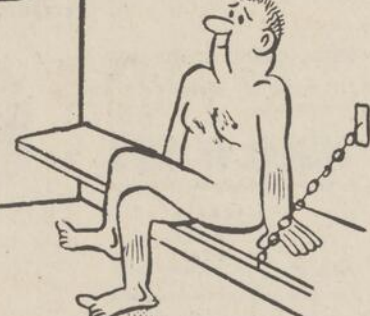
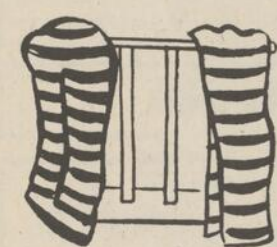
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022 (60748)

Dr Pierre BONIN

MEDECIN-VETERINAIRE

409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q. (60474)

Humour non classé!



Sans parole.

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIÉTÉ COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 8 1/2 pièces et app. Multiplex. Revenu: \$8,640. Comp. tant: \$10,000. Balance à discuter.

S'adresser immédiatement à:
IMMEUBLES GOULET INC.
Tél. 526-5013, Montréal (63844)

14 Locaux à louer

LOCAL 800 pi. car.

à 256 Avenue du Parc, Granby. Site idéal pour magasin, bar, restaurant, bureaux, etc. Situé sur coin de rue très achalandé, tout près de la rue Principale. S'adresser à M. Ouellette, 130 Court, app. 1, Granby, P. Q. (65103)

16 Chalets

CHALET PREFABRIQUÉS garages ou autres, etc. — Toutes dimensions — Tous styles à votre choix. Constructions garanties. PRIX IMBATTABLES. Venez constater par vous-mêmes cette offre unique.

LE CAMPEUR MODERNE ENR. Chemin St-Paul (coin chemin Milton)
TEL. 378-4443 (65436)

17 Terrains à vendre
TERRAIN au lac "Bonney", 80 pi. par 100. Prix: \$1,600. Tél. 378-8640. (65525)

TERRAINS à Valcourt, très bien situés, 85 pi. par 115. Plymouth Barabuda 1968, à vendre. Cheville Mailbu. Très bas millage. Équipement complet. Tél. 532-2874. Valcourt. (65627)

TERRAIN Lac Tétrault, Bromont, 125 pi. sur le bord de l'eau, beaux arbres, grève sablonneuse. S'adresser à Cowansville, tél. 263-2786 ou 263-2488. (65498)

20 Terres ou fermes à vendre
TERRE à vendre, 8ème rang, St-Vallier. Tél. 484-2389. W. Colleson, Roxton Falls. Terre 154 arpents avec maison et bâtisses avec verger de 850 pommiers, pleine production de 18 à 23 ans. Surcote 2,500 vases, toutes installées. (65555)

A vendre ou à échanger
Belle TERRE défrichée, environ 128 arpents, porcherie commerciale avec équipement. Capacité: 1,000 têtes, grange, remise, bonne grande résidence, électricité, utilités. Paroisse St-Wenceslas, comté Nicolet. Condition avantageuses, très longue tenue disponibles.

• TERRE 10 acres, défrichée, bonne résidence en brique, hangar utilités, électricité, très bonne condition, facilité de paiements, Standbridge Station, Comté de Missisquoi, Québec.

S'adresser à:
Crédit Trans-Québec Inc.
237 Principale, Granby
Signalez 372-6115 (64687)

23 Logements à louer
27-A COURT: 3e étage, 3 1/2 pièces, \$50.00 par mois. Libre: 480 PRINCIPALE: 2e plancher, local pour bureau, 2400 pieds de plancher, libre — 118 SHERBROOKE: logis moderne, 6 pièces, \$150.00 par mois. À 61 EGLISE: 2e plancher, 6 pièces, chauffage eau chaude, installation laveuse sècheuse, grand terrain \$10.00 par mois. À vendre: Bois sec pour foyer ou fournaise. S'adresser à Mme R. VADNAIS, 70 Lorne, Tél. 372-3850. (65446)

26 Logements à louer
MAISON seule, 5 pièces, 3 chambres à coucher, avec garage, située rue McDonald, puis artésien. Prix: \$95, par mois. Libre le 15 août. Tél. 372-4121. (65351)

RUE LAFONTAINE, maison 1 1/2 étage, 6 1/2 app., 1 solarium, parties sous-sol fini, 3 garages, \$135, par mois. Libre le 1er août. Inf. tél. 372-2829. (65590)

LOGIS 6 pièces, près de la rue Principale, Granby, Libre le 1er août. Tél. 243-8889. (65628)

24 Logements demandés
LOGIS 5 app. dans un bas, prendrait possession le plus tôt possible. Appelez frs vides, Eastman 297-2170 ou Granby 378-5585. (65542)

HOMME D'AFFAIRE désire louer maison 5 à 6 pièces dans Granby, district résidentiel de préférence. Ou au malin S'adresser à Mme Poirget, tél. 378-8755. (65486)

APARTEMENT à louer 2 1/2 pièces, éclairé, chauffé, à la semaine ou au mois S'adresser à Mme Poirget, à 138 St-Georges, après 2:00 p.m. (65629)

27 Chambres à louer
CHAMBRE meublée pour homme avec cuisine, salon, chambre de bain. Spécial pour chambreurs. Draps et serviettes fournis. S'adresser à 480 Pelletier. (65482)

CHAMBRE à louer pour homme, entrée privée, salle de bain avec douche, cuisine et T.V. en commun. S'adresser à 224 York. (65599)

CHAMBRE à louer pour une ou deux personnes, toutes les commodités de chez-soi. Appelez Mme Ross, 378-6414. (65618)

30 Chambres et pensions à louer
A LOUER: Chambre et pension pour demoiselle, située dans le centre de la ville. Bon chez-soi. Pour informations, tél. 372-6284. (65293)

88 Restaurants
RESTAURANT complètement équipé à louer, excellent emplacement dans région de centres de ski. Situé à Knowlton, Qué. Téléphonez à 243-8758. (65595)

96 A vendre ou à échanger
QU'AVEZ-VOUS À OFFRIRE en échange d'un terrain de 1,200 pi. carrés avec entrée d'électricité. Chemin Fortin, près du Motel Nid Condor. Patrick Southière, 228 rue Albert, Cowansville. Tél. 263-1504. (65583)

A VENDRE OU A ECHANGER
COWANSVILLE — Plusieurs chalets au Lac Brome et au Lac Beauport. — 2 maisons de 4 logis, \$21,000 chacune, conditions faciles. — Belle ferme très bien équipée, 100 acres résidentielles. — Hôtels, Motels, restaurants, commerces, terrains, etc.

CHALET A LOUER AU LAC BROME
Bondville, plage privée, chaloupe fournie. S'adresser:
Paul E. Chagnon
Agent d'immobilier
166 Boul. D'Assommoir, Cowansville
Tél. 263-2872
Rep. de ST-MARTIN & ASSOCIATES REALTIES INC. (65040)

97a) A louer divers
DEMANDE A LOUER chalet 4 appartements avec commodités, à Adamsville, grand terrain. Tél. 263-2978. (65601)

98 Divers
VENTE
Montres Suisses — Bagues Diamant — Jons — Bijoux Bagues pour hommes — Verre taillé — Ensembles de toilette
REDUCTION 20% A 50%
Bijouterie Suisse
500 Winchester
(47 McDonald)
Tél. 378-2020
(9.00 a.m. à 10.00 p.m.) (64520)

98a) A vendre - Divers
Une TELE portative, 19 po. G.E. comme neuve, 3 mois d'usage. S'adresser à 283 rue Poch, Granby. Tél. 378-3639. (65606)

TENTE-ROULOTTE "Bellevue" avec système au gaz propane, cuisinière 12 po. 12, un canot en fibre de verre 15 pi. avec avirons et flotteurs. Tél. 378-8640. (65524)

PISCINE 42 po. de haut par 20 pi. de diamètre, tente-chalet, 12 pi. x 18 pi. Diviseur ajustable pour salon, 1 chaise haute, marchette pour bébé. Tél. 378-7614. (65528)

A VENDRE piano de marque "Heintzman". Tél. 372-7228. (65605)

23 Logements à louer

MAISON seule, 5 pièces, 3 chambres à coucher, avec garage, située rue McDonald, puis artésien. Prix: \$95, par mois. Libre le 15 août. Tél. 372-4121. (65351)

RUE LAFONTAINE, maison 1 1/2 étage, 6 1/2 app., 1 solarium, parties sous-sol fini, 3 garages, \$135, par mois. Libre le 1er août. Inf. tél. 372-2829. (65590)

LOGIS 6 pièces, près de la rue Principale, Granby, Libre le 1er août. Tél. 243-8889. (65628)

24 Logements demandés
LOGIS 5 app. dans un bas, prendrait possession le plus tôt possible. Appelez frs vides, Eastman 297-2170 ou Granby 378-5585. (65542)

HOMME D'AFFAIRE désire louer maison 5 à 6 pièces dans Granby, district résidentiel de préférence. Ou au malin S'adresser à Mme Poirget, tél. 378-8755. (65486)

APARTEMENT à louer 2 1/2 pièces, éclairé, chauffé, à la semaine ou au mois S'adresser à Mme Poirget, à 138 St-Georges, après 2:00 p.m. (65629)

27 Chambres à louer
CHAMBRE meublée pour homme avec cuisine, salon, chambre de bain. Spécial pour chambreurs. Draps et serviettes fournis. S'adresser à 480 Pelletier. (65482)

CHAMBRE à louer pour homme, entrée privée, salle de bain avec douche, cuisine et T.V. en commun. S'adresser à 224 York. (65599)

CHAMBRE à louer pour une ou deux personnes, toutes les commodités de chez-soi. Appelez Mme Ross, 378-6414. (65618)

30 Chambres et pensions à louer
A LOUER: Chambre et pension pour demoiselle, située dans le centre de la ville. Bon chez-soi. Pour informations, tél. 372-6284. (65293)

88 Restaurants
RESTAURANT complètement équipé à louer, excellent emplacement dans région de centres de ski. Situé à Knowlton, Qué. Téléphonez à 243-8758. (65595)

96 A vendre ou à échanger
QU'AVEZ-VOUS À OFFRIRE en échange d'un terrain de 1,200 pi. carrés avec entrée d'électricité. Chemin Fortin, près du Motel Nid Condor. Patrick Southière, 228 rue Albert, Cowansville. Tél. 263-1504. (65583)

A VENDRE OU A ECHANGER
COWANSVILLE — Plusieurs chalets au Lac Brome et au Lac Beauport. — 2 maisons de 4 logis, \$21,000 chacune, conditions faciles. — Belle ferme très bien équipée, 100 acres résidentielles. — Hôtels, Motels, restaurants, commerces, terrains, etc.

CHALET A LOUER AU LAC BROME
Bondville, plage privée, chaloupe fournie. S'adresser:
Paul E. Chagnon
Agent d'immobilier
166 Boul. D'Assommoir, Cowansville
Tél. 263-2872
Rep. de ST-MARTIN & ASSOCIATES REALTIES INC. (65040)

97a) A louer divers
DEMANDE A LOUER chalet 4 appartements avec commodités, à Adamsville, grand terrain. Tél. 263-2978. (65601)

98 Divers
VENTE
Montres Suisses — Bagues Diamant — Jons — Bijoux Bagues pour hommes — Verre taillé — Ensembles de toilette
REDUCTION 20% A 50%
Bijouterie Suisse
500 Winchester
(47 McDonald)
Tél. 378-2020
(9.00 a.m. à 10.00 p.m.) (64520)

98a) A vendre - Divers
Une TELE portative, 19 po. G.E. comme neuve, 3 mois d'usage. S'adresser à 283 rue Poch, Granby. Tél. 378-3639. (65606)

TENTE-ROULOTTE "Bellevue" avec système au gaz propane, cuisinière 12 po. 12, un canot en fibre de verre 15 pi. avec avirons et flotteurs. Tél. 378-8640. (65524)

PISCINE 42 po. de haut par 20 pi. de diamètre, tente-chalet, 12 pi. x 18 pi. Diviseur ajustable pour salon, 1 chaise haute, marchette pour bébé. Tél. 378-7614. (65528)

A VENDRE piano de marque "Heintzman". Tél. 372-7228. (65605)

111 Hommes demandés

MECANICIEN DEMANDE pour machinerie lourde. Expérience requise: 5 ans minimum. Travail à l'année. Salaire intéressant à discuter. Age minimum: 30 ans. Ecrire à Case 2376, La Voix de l'Est, Granby. (65412)

JEUNE HOMME de 20 à 40 ans, demandé pour travailler dans la cuisine au Restaurant "Mon Colonel Kentucky Fried Chicken". Tél. 378-3948. (65625)

111a) Hommes, Femmes demandés
HOMMES ET FEMMES demandés à temps plein ou partiel pour faire la vente de produits domestiques. Salaire selon la compétence du vendeur. Tél. 378-7596, le soir après 5.00 hres. (65563)

123 Perdu ou trouvés
TROUVE chien Berger-Allemand croisé Lévrier, couleur gris-jaune avec taches noires. Reclamez Ba-ragouin, R.R. 5, Chemin Roxton, Pont. Tél. 372-6183. (65617)

125 Autos, camions à vendre
1 CAMION 1 tonne à vendre avec pompeuse et aussi tracteur agricole. S'adresser à 405 Boul. Boivin. (65596)

AUTOS USAGÉS
MERCURY 1963, Monterey, 4 portes, sedan V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio. PLYMOUTH 1967, Fury II, 4 portes, Sedan, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio. PONTIAC 1964, Parisienne, V8, 2 portes, hardtop, power brakes. MERCURY 1966, Montclair, 4 portes, Sedan, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio, très propre. PONTAC 1965, Station-Wagon, V-8 automatique, 6 passagers, servo-freins, servo-direction, radio. MERCURY 1966, Montclair, 2 portes, Hard Top, Fast-Back, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, toit vinyl, radio. Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Pour St-Pie signalez: 772-2243
Pour Granby, signalez: 372-3482 (64505)

131 Bicycles, motocyclettes
MOTO BSA à vendre, Firebird 1968. Tél. 378-2198, après 5.00 p.m. (65626)

MOTO BSA 1968, Spitfire Mark IV, laissez à bon prix. Aussi, carrosse en très bon état. S'adresser à 383 Avenue du Parc, Tél. 378-4281 ou 378-5796. (65630)

141 Animaux
2 CHEVAUX âgés d'un an 1/2. Tél. 378-1401. (65572)

142 Maisons à vendre
MAISON de brique 6 pièces, avec garage, système de chauffage, sous-sol partiellement fini, située sur grand terrain de 90 pi. x 80 pi. Cause de vente: Départ. Située à 9 Glen, Libre le 1er août. S'adresser tél. 372-3557. (64998)

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un quarts artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (65992)

A VENDRE: un 4 logis en brique, situé sur la rue Cowie, accepterait échange. Tél. 372-2080. (65447)

MAISON de campagne avec comm. mod. garage, bûche, terrain, jardin, située à St-Ignace de Stanbridge. Tél. Notre-Dame 296-4597. (65494)

Ces Propriétés vous offre tout
Magnifique Bungalow situé à 12 rue Payne, Granby, brique, garage, 4 chambres à coucher, salon, salle à dîner, cuisine, etc.
Très beau Split-level situé coin Cartier et Boul. Leclerc, salon, salle à dîner, cuisine, garage, 3 chambres à coucher.
Bungalow situé à 274 rue Cartier, 4 chambres à coucher, sous-sol entièrement fini avec bar, car port.
Bungalow situé à 536 Denison ouest, Granby, fait voir cette propriété.
Toutes ces propriétés doivent être vendues pour cause de départ.
P. CLERMONT, C.C.S.
COUTIER EN IMMEUBLES
Tél. 372-7866 — Granby, Qué. (65631)

A VENDRE maison genre bungalow, 32 x 42 en brique avec garage 30 x 50 et remise de 18 pi. unissant maison et garage, sur un coin de rue, 2 cours asphalté. Terrain: 65 par 150, près de Drummondville. Tél. 478-3011. (65609)

142a) Maisons à louer
BUNGALOW à louer 5 pièces, libre le 1er août, situé sur le Boul. Ménard, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-7875. (65607)

143 Demande à acheter
ACHETERAIS
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1082. (65614)

ATTENTION! ATTENTION!
LIMERAIT acheter une télévision portable usagée en bonne condition. Tél. 372-5211. (65551)

145 Débentures

ACHAT — VENTE ECHANGE

Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels

CREDIT QUEBEC INC.
Courtiers en Valeurs
290 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants:
GRANBY:

Jean-Luc DUNN
Guy RABOUIN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991

Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission:
UNIVERSITE DE MONTREAL
Rendement 8 1/2 %
Echéance 8 ans. (62465)

ST-HYACINTHE
16 Chalets
CHALET meublé à Rivière Noire, 6 milles de St-Hyacinthe. Prix d'automne. Termes faciles. Patrick Southière, 228 rue Albert, Cowansville. Tél. 263-1504. (65582)

25 Appartements à louer
APPARTEMENTS dans une maison privée au Centre des affaires, ainsi que logement de 6 pièces. Libre le 1er août. Références exigées. Pour rendez-vous. Tél. entre 5.00 et 10.00 hres p.m. Tél. 774-5982. (65563)

111 Hommes demandés
ON RECHERCHE 3 bûcherons avec expérience pour travailler à Ste-Madeleine, près de St-Hyacinthe. Tél. 378-3997. (65846)

ST-CESAIRE
24 Logements demandés
ON DEMANDE un LOGIS de 5 pièces pour le 1er septembre. Ville de St-Césaire ou campagne environnante, prendrais option pour achat de maison. S'adresser à C.P. 496, St-Césaire, ou tél. 536-2315. (65174)

64a) Robes de mariées
ROBE et boléro, d'automne-hiver avec couronne et manchon en marabout. Taille 12 ans. Prix raisonnable. Tél. 536-2804. (65587)

98a) A vendre - Divers
CHEVAL de selle, ainsi que selle Cheval de travail, 1 enselleur New Holland, 1 charrette 2 roues, 12 pouce, 412. Aussi PONTIAC 1961, convertible, en bonne condition. Tél. 536-2179. (65278)

142 Maisons à vendre
MAISON 2 logis de 4 1/2 pièces, située à 1966 Vimy, avec installation laveuse-sècheuse. Très bien située. Prix de vente très bas, \$7,000. Conditions de paiements très faciles. Peu de comptant exigé. Pour informations, s'adresser à 599 St-André. Tél. 536-2999 après 6.00 p.m. (65575)

SAINT-JEAN
20 Terres ou fermes à vendre
TERRE de 172 arpents environ, 46 vaches à lait. Permis de lait donné la ville, ou sans rouler. Tél. 244-5135. (65586)

82 Bois et Matériaux
SPECIAL A NAPIERVILLE
• PREFINI 1/2", 7 couleurs, très pale, régulier, \$7.50 la feuille
• EN SPECIAL \$4.50 la feuille
• POUR PLAFOND Marble Tone blanc, 4' x 4', \$2.25 la feuille
• CLAPBOARD de Masonite blanc, jaune, vert, beige, régulier \$4.50, le 1,000 pieds
• EN SPECIAL pour \$275.
• PRESSWOOD 4' x 8", 3/4", 3/4", 4' x 4", \$4.89 la feuille
• 2,00 la feuille
S'adresser à:
MAURICE BOURGEOIS INC.
289 St-Martin, Napierville.
Tél. 245-3322 — le soir, 245-3311 (63587)

FARNHAM
98a) A vendre - Divers
SKI-DOO "Bombardier" 1969, 18 forces, propre comme neuf. Boite camion à vendre, 14 par 8, avec pompeuse, cylindre télescopique. Tél. 293-6542. (65505)

139 Embarcations, moteurs
BATEAU (plywood moulé), de marque "Leper", 21 pi. avec moteur hors-bord Johnson, 50 forces, ainsi que remorque, BAS PRIX INTERESSANT. S'adresser au tél. 293-5345. (65552)

COWANSVILLE

25 Appartements à louer

APPARTEMENT meublé, 3 1/2 pièces, situé à 332 rue Ottawa, Cowansville. Tél. 263-3934. (65334)

110 Femmes demandées
ON DEMANDE 2 DAMES pour travail plaisant, à temps partiel, surtout en soirée, conduisant automobile de préférence. Salaire de \$40. à \$60. par semaine. Pour renseignements, écrire à Case Postale 611, Granby ou tél. 372-3215. (61936)

141 Animaux
PONEY de 3 ans, bien dompté, attelage et voiture fournie. S'adresser à 156a, Caroline, Cowansville. Tél. 263-2123. (65576)

142 Maisons à vendre
BUNGALOWS NEUFS, 5 1/2 à 6 pièces, chauffage central, planchers en chêne, chambre de bain en céramique, chass

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155

CARRIÈRES-PROFESSIONS-EMPLOIS

FILLE DE BUREAU

On demande une fille de bureau avec expérience pour le Département des COMPTES PAYABLES. POSITION PERMANENTE

S'adresser à :

Société Arès Ltée

862 rue Foster — Waterloo, P.Q.

(65622)

COURS DE STENOPIE

A DOMICILE

Ecrire à C.P. 172, Granby

(65619)

ATTENTION !

Nous avons des ouvertures à notre usine moderne de Bas de Nylon pour travail de 3e équipe : de minuit à 7.00 a.m.

Ceci est pour filles ou femmes âgées de 18 à 45 ans, grandeur minimum 5 pds et 3 pouces au Département du Pressage.

TRANSPORT DISPONIBLE POUR GRANBY
Aucune expérience requise — Excellent entraînement.

DEPARTEMENT DU PERSONNEL

WATERLOO HOSIERY

Rue Carnation, Waterloo, P.Q. — Tél. 539-0676 ou 539-0122

(65417)

PREPOSE A LA PAIE

Cette personne doit posséder 3 ans d'expérience. Le salaire sera basé selon les qualifications du candidat. Bien vouloir solliciter l'offre en donnant votre curriculum vitae par écrit à :

PAUL RAJOTTE,

assitant-gérant du Personnel,
Bureau et Cadres,

BOMBARDIER LIMITEE,

VALCOURT, QUE.

(65604)

OFFICIER D'EMPLOI

Cette personne doit être bilingue et posséder 2 ans d'expérience. Le salaire sera basé selon les qualifications du candidat. Bien vouloir solliciter l'offre en donnant votre curriculum vitae par écrit à :

PAUL RAJOTTE,

assitant-gérant du Personnel,
Bureau et Cadres,

BOMBARDIER LIMITEE,

VALCOURT, QUE.

(65603)

PILOTE TEMPETE



LES SOEURS GALURINS



SIMPLE T



"VOICI AVON"

Toute femme ambitieuse, qui a du temps libre, peut gagner de l'argent.

Leçons gratuites sur la vente. Expérience non-essentielle. Ecrivez à : C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P. Qué. (65461)

AVIS aux AMATEURS de CAMPING

LOCATION et VENTE de TENTES-REMORQUES LE CAMPEUR MODERNE

(Autrefois situé face au garage Orla Bernard) est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul.

Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m.

TEL. 378-4443 (62731)

A DOMICILE

Faites de \$40. à \$80 par semaine en travaillant chez vous, 5 à 6 heures par jour, sur nouvelle machine à tricoter entièrement automatique. Cours donnés gratuitement par la Compagnie.

Postez dès maintenant car le nombre est limité.

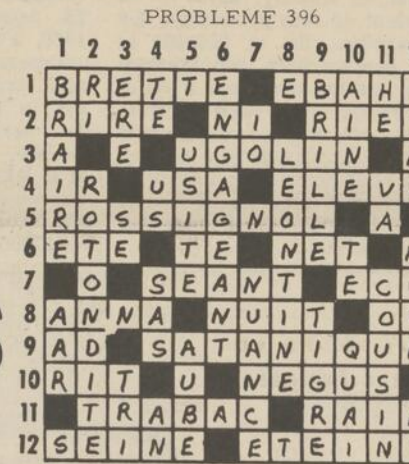
Création Fleur de Lys,
7565 rue Lacordaire, suite 202,
Montréal.

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Age : _____ Tél : _____ (65487)

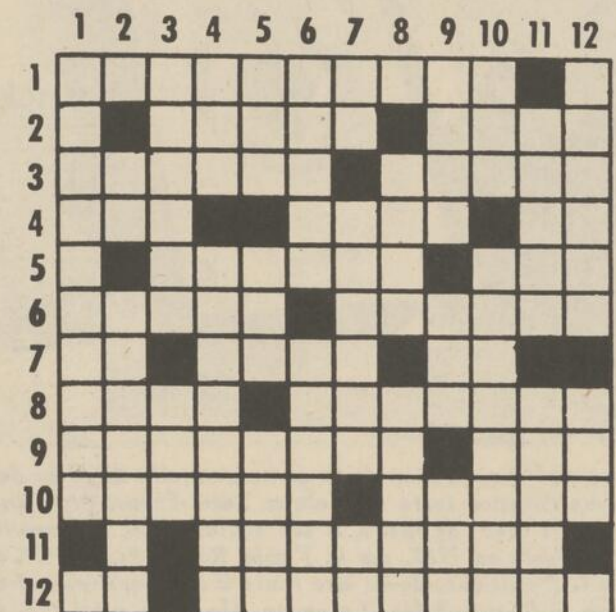
C'est payant
d'annoncer
DANS NOS

ANNONCES CLASSEES

Mots Croisés



PROBLEME 397



HORIZONTALEMENT

- 1 — Bague à large chaton plat.
- 2 — Se dit des peuples anciens polythéistes et de tous les peuples non chrétiens. — Ville de la Grèce.
- 3 — Manière de chasser au hasard du lancer, quand on n'a pas détourné le cerf avec le limier. — Action de sortir de son repos.
- 4 — Mot arabe qui signifie source. — Figure du jeu de cartes. — Indique duplication.
- 5 — Epaisse. — Article.
- 6 — Vaste étendue d'eau salée. — Nom des chapitres du Coran, rangés d'après leur longueur.
- 7 — Pronom. — Temps précis où un événement a eu lieu (lettres mêlées). — Partie dure et solide du corps.
- 8 — Résidu pâteux de distillation des goudrons. — Qui concerne l'ouïe.
- 9 — Action de serrer dans ses bras. — Fille de Cadmus.
- 10 — Sacre mâle. — Genre de mammifères ruminants employés comme bêtes de trait.
- 11 — Figure de construction, qui consiste dans l'emploi d'un temps, d'un mode d'un nombre, d'un genre pour un autre.
- 12 — Préfixe privatif. — De la nature de la sanie (pl).

VERTICALEMENT

- 1 — Souterrains où l'on enterrait les morts.
- 2 — D'un verbe gal. — Indubitable, vrai.
- 3 — Substance légère et poreuse qui a la propriété de retenir les liquides. — Arme servant à lancer les flèches.
- 4 — Espace de terre resserré entre deux cotéaux et plus étroit que la vallée. — Petits pièges pour prendre les rats.
- 5 — Genre d'oiseau. — Mammifère solipède domestique. — Ville d'Allemagne.
- 6 — Ville d'Angleterre. — D'autrefois.
- 7 — Préfixe privatif. — Action d'assailir. — Mesure chinoise.
- 8 — Genre d'oiseaux coureurs australiens. — Terre à porcelaine.
- 9 — Action de serrer dans ses bras. — Fille de Cadmus.
- 10 — Epoque. — Etoffe légère de laine (pl).
- 11 — Région de l'Asie centrale. — Que nous apportons en naissant.
- 12 — Indispensable pour un voyage. — Ecrivain.



CBFT CANAL 2

LUNDI

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 17.00 Monsieur surprise présente * | 11.30 Cinéma
Les Démones de la vitesse * |
| 17.30 Saltkrakan * | 13.00 Panique |
| 18.00 Tour à tour | 13.30 La grande guerre |
| 18.15 Téléjournal | 14.00 Les beaux yeux d'Agatha |
| 18.25 Nouvelles du sport | 14.30 Ni oui ni non * |
| 18.30 24 heures | 15.00 Cinéma
Enamorado |
| 18.45 Aujourd'hui | 16.30 Sol et Gobelet * |
| 19.30 Ballades et chansons | 17.00 Poly |
| 20.00 Le monde de Marcel Dubé * | 17.30 Soleil et jours de pluie * |
| 20.30 Ma sorcière bien-aimée * | 18.00 Tour à tour |
| 21.00 A la seconde * | |
| 21.30 Service des affaires classées * | |
| 22.00 Le sel de la semaine | 18.15 Téléjournal |
| 23.00 Téléjournal | 18.25 Nouvelles du sport |
| 23.20 Nouvelles du sport | 18.30 24 heures |
| 23.30 Cinéma
La Danseuse rouge. | 18.45 Aujourd'hui |

MARDI

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1.00 Téléjournal | 21.00 Emission impossible * |
| 10.25 Aujourd'hui à CBFT | 21.30 Moi et l'autre * |
| 10.30 Ulysse et Oscar * | 22.00 Chapeau melon et bottes de cuir * |
| 11.00 Grandes chasses et pêches * | 23.00 Téléjournal |
| | 23.20 Nouvelles du sport |
| | 23.30 Ciné-club
L'Actrice |
| | 1.00 Téléjournal |

CBMT CANAL 6

LUNDI

- | | |
|---|---|
| 8:00 Get Smart * | 12:00 Luncheon Date |
| 8:30 Five Years in the Life of... * | 12:30 Search for Tomorrow * |
| 9:00 It's Our Stuff * | 1:00 Luncheon Date |
| 9:30 Carol Burnett Presents The Jimmy Rodgers S. * | 1:30 As the World Turns * |
| 10:30 World Quiz | 2:00 Strategy * |
| 11:00 CBC National News | 2:30 Coronation Street |
| 11:19 Viewpoint | 3:00 Thirty from Newfoundland |
| 11:26 Night Report & Sports Final | 3:30 Edge of Night * |
| 11:40 Science Fiction Theatre "Attack of the Mayan Mummy" | 4:00 The Galloping Gourmet * |
| 1:00 Final Report & Weather. | 4:30 Moment of Truth * |
| | 5:00 Rocket Robin Hood * |
| | 5:30 Abbott and Costello * |
| | 6:00 Julia * |
| | 6:31 Hourglass: News, Weather, and Sports |
| | 7:00 "The 80 goes to Sparta" |
| | 8:00 The Liberace Show * |
| | 9:00 Music Hall * |
| | 10:01 Interel: Audubon * |
| | 11:00 CBC National News |
| | 11:19 Viewpoint |
| | 11:25 Night Report & Sports Final |
| | 11:40 One of a Kind: "The Trouble with Freddie" |
| | 12:40 Final Report and Weather |

CHLT CANAL 7

LUNDI

- | | |
|--|---|
| 4.30 Grujet et Délicat (c) | 11.30 Les arpentis verts (c) |
| 5.00 Agent Sentimental | 12.00 Midi 7 en vacances |
| 6.00 Troisième édition | 12.30 Deuxième édition |
| 6.15 C'est mon opinion | 12.45 C'est mon opinion |
| 6.20 Edition sportive | 12.50 Midi Sport |
| 6.30 Bonsoir Copains (c) | 1.00 Pêle-mêle (c) |
| 7.30 Ballades et chansons (c) | 3.00 Cinéma |
| 8.00 Le monde de Marcel Dubé (c) | 4.30 Sol et Gobelet (c) |
| 8.30 Ma Sorcière (c) | 5.00 Walt Disney (c) |
| 9.00 A la seconde (c) | 6.00 3e Edition |
| 9.30 Service des affaires classées (c) | 6.15 C'est mon opinion |
| 10.00 Cité sans voile (c) | 6.30 Sans cachotterie |
| 11.00 Téléjournal | 7.00 Ciné-estival (c) |
| 11.20 Dernière édition | "Opération secrète" |
| 11.29 Cinéma | 9.00 Emission impossible (c) |
| | 9.30 Moi et l'autre (c) |
| | 10.00 Chapeau melon et bottes de cuir (c) |
| | 11.00 Téléjournal |
| | 11.20 Dernière édition |
| | 11.29 Ciné-club |

CFTM CANAL 10

LUNDI

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1.00 Voie de femmes * | 11.00 Monte Cristo |
| 2.00 Ciné-Jundi | 11.30 Zorro |
| 4.00 Madame s'amuse * | 12.00 Première édition |
| 4.30 La cabane à Midas * | 12.15 L'école du bonheur * |
| 5.00 Le 5 à 6 * | 12.30 Éternel amour |
| 6.00 Télé-méto * | 1.00 Voie de femmes * |
| 7.00 Le 10 vous informe * | 2.00 Ciné-mardi |
| 7.30 La grande vallée * | 4.00 Madame s'amuse * |
| 8.30 Amours, délices / Cie * | 4.30 La cabane à Midas * |
| 9.00 Claude Blanchard * | 5.00 Le 5 à 6 * |
| 9.30 Sauve qui peut * | 6.00 Télé-méto * |
| 10.30 Le 10 vous informe * | 7.00 Le 10 vous informe |
| 11.00 Cinéma | 7.30 Le fugitif * |
| | 8.30 Cré Basile * |
| | 9.00 Bonanza * |
| | 10.00 Les trois cloches * |
| | 10.30 Le 10 vous informe |
| | 11.00 Cinéma |
| | 12.30 Dernière édition |
| | 12.35 Fermeture |

CFCF CANAL 12

LUNDI

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 4.00 Family Theatre "Yes, Sir, That's My Baby" | 12.30 Magic Tom (c) |
| 5.30 The Pierre Berton Show (c) | 1.00 Marriage Confidential |
| 6.00 Pulse (c) | 1.30 In Town (c) |
| 7.00 Family Affair (c) | 2.00 Peyton Place |
| 7.30 Special | 2.30 Perry's Probe (c) |
| 8.30 Pig'n Whistle (c) | 3.00 People in conflict (c) |
| 9.00 Ironside (c) | 3.30 Doctor's diary (c) |
| 10.00 It takes a thief (c) | 4.00 Family theatre "The Dam Busters" |
| 11.00 The National News (c) | 5.30 The Pierre Berton Show (c) |
| 11.00 The National News (c) | 6.00 Pulse (c) |
| 11.18 Pulse (c) | 7.00 Sunset theatre (c) |
| 11.45 Wrestling | 8.30 Bewitched (c) |
| | 9.00 The John Davidson Show (c) |
| | 10.00 The Avengers (c) |
| | 11.00 The National News (c) |
| | 11.18 Pulse (c) |
| | 11.45 Outcasts (c) |
| | 12.00 Romper Room (c) |
| | followed by Newsroom 12 |

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Waterloo achètera gravier et pierre par soumissions

WATERLOO -- La ville de Waterloo a reçu différentes soumissions au sujet de fourniture de pierre concassée et de gravier pour le service municipal des Travaux publics.

Celles-ci ont été ouvertes lors d'une assemblée du conseil, mais les autorités ont décidé, selon une proposition des con-

seillers, J. Desjardins et M. Lalumière, de reporter le choix du soumissionnaire à la suite d'une étude plus approfondie des prix.

Cette étude sera menée par le maire accompagné du Comité des travaux publics et du surintendant de la ville. La soumission la plus avantageuse fera l'objet d'un contrat.

Un colloque musical au Centre d'Arts d'Orford

ORFORD -- Le pianiste américain Joseph Bloom interprétera et commentera la sonate "Concord", de Charles Ives, lors d'un colloque, mardi, le 29 juillet prochain, à 8 heures 30.

Cette conférence, prononcée en anglais, saura sûrement intéresser tous les amateurs de musique contemporaine. Charles Ives, (1874-1954), commença dès 1895 à composer de la musique expérimentale. Son oeuvre la plus célèbre est la sonate pour piano "Concord".

NÉCROLOGIE

M. J. Gérard LEMAY

24 rue St-Louis, Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée

233 rue Principale, Granby

le 30 juillet, à 3.30 h.

Eglise St-Eugène

Cimetière de la rue Dufferin

M. Victor MESSIER

4 rue St-Charles Sud, Granby

Salon J.A. Lesieur Enr.

255 Principale, à Granby

mardi, 29 juillet, 10.30 h.

Eglise Notre-Dame

Cimetière de la rue Dufferin

M. J. Amable LEGROS

104, rue Principale, Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée

170, rue Dufferin, Granby

mercredi, 30 juillet, 2 hres

Eglise Ste-Famille

Cimetière de la rue Dufferin

Mme Paul-Armand

LUSSIER

R.R. no 2 à Bromont

Salon Girardot et Ménard Ltée

170, rue Dufferin, Granby

mardi, 29 juillet, 4 hres

Eglise Immaculée-Conception

Cimetière de la rue Dufferin

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménard

LTÉE

Salons 223 Principale

Funéraires 170 Dufferin

Ambulances - Lits de malades

Bur.: 225 Principale, Granby

FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles

Service d'ambulances

Salons funéraires

modernes

255 Principale

411 Notre-Dame

Bureau: 1, rue Paré

Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Clémence de la Cour envers un accusé

FRELIGHSBURG (M.L.) -- Un citoyen de Frelighsburg, Emilien Therrien a comparu devant le juge Gérard Normandin qui siègeait à la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville.

Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a indiqué que l'accusé possédait déjà un dossier antérieur et qu'il avait été condamné à 17 ans. De plus, les objets volés avaient été vendus à d'autres personnes mais les policiers ont retrouvé tout le matériel provenant du vol. Pour sa part, Me Meunier a imploré la clémence de la cour pour son client en disant que cet individu n'avait pas été chanceux dans sa vie et qu'il avait des personnes à charge.

En rendant sa sentence, le juge Normandin a tenu compte des remarques des procureurs et il a pris en considération que l'accusé n'avait pas eu de chance dans le passé et qu'une sentence de six jours de prison serait suffisante.

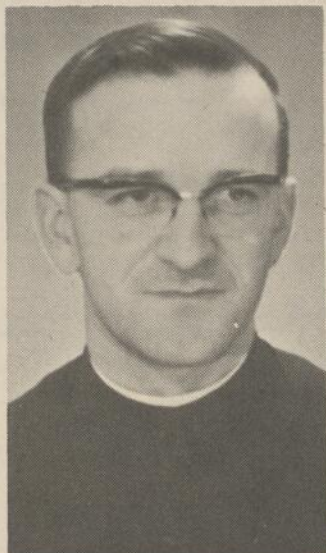
M. W.-S. Cleray décédé à 63 ans

WATERLOO -- M. Wilfrid-Sarto Cleray, époux de Marie-Ange Poirier, est décédé à l'âge de 63 ans. M. Cleray était domicilié au 649 rue Garriépy, à Sherbrooke.

M. Cleray laisse dans le deuil ses trois frères: MM. Waldo Cleray, de Cowansville; Ronald, de St-Joachim, et Rodolphe, de Sudbury, Ontario.

La dépouille mortelle a été exposée au salon Léo-Paul Le-doux, au 454 rue Foster, à Waterloo.

Les funérailles auront lieu ce matin à 10 heures a.m., en l'église paroissiale de St-Joachim. L'inhumation suivra au cimetière paroissial.



Le Révérend Frère Yvon POITRAS vient d'obtenir, son doctorat de l'Université de Louvain, en Belgique. Il est le fils de M. Adélaïde Poitras, de Cowansville.

En prison en attendant leur sentence vendredi

WATERLOO (M.L.) -- Trois jeunes hommes domiciliés à Waterloo devront demeurer à la prison commune de Cowansville après avoir enregistré un plaidoyer de culpabilité à l'accusation d'avoir perpétré un vol par effraction de \$100 à la salle Tourbillon, dans la nuit du 23 juillet dernier, à Warden. Toute caution leur a été refusée en attendant leur sentence.

Les accusés sont Laurent Lefebvre et Fabris Bombardier, âgés de 21 ans, et de Paul Denis, âgé de 19 ans, tous de Waterloo. Le trio a comparu devant le juge Gérard Normandin qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville.

Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a expliqué au tribunal que les trois accusés ont été pris la main dans le sac par des agents de la Sûreté du Québec, détachement de Granby, alors qu'ils avaient en leur possession des cigarettes, de la boisson et un haut-parleur représentant une somme d'environ \$100 et provenant de la salle Tourbillon. Me Noiseux a demandé au juge Normandin que la sentence des accusés soit reportée à vendredi prochain afin qu'il puisse étudier le dossier des jeunes hommes.



M. Joseph Pineault est le secrétaire de l'Association de la grotte naturelle du cœur de Jésus. Depuis longtemps, il porte une dévotion toute spéciale au Sacré-Cœur. Etant enfant, il avait trouvé une petite image du cœur de Jésus. A son adolescence, il entreprit de dessiner l'image. Cette image fut bénie en 1948, par M. l'abbé Robert Fontaine. Ce cadre que tient M. Pineault, comme il l'explique, devra être remis à celui qui deviendra propriétaire du terrain de pèlerinage, à Roxton Falls. La grotte elle-même a été bénie par M. l'abbé J.H. Fournier, curé de Roxton Falls, le 7 novembre 1966. Depuis 1965, M. Denis Richard est le nouveau propriétaire de la grotte. M. Pineault demeure secrétaire de l'association et gardien de la grotte. Il garde précieusement de nombreux documents qui lui rappellent tant de souvenirs. Ce cadre est l'un des plus symboliques.

La récolte de tabac dans la région de St-Césaire dépasserait 300,000 livres

SAINT-CESAIRE -- La récolte de tabac dans la région de Saint-Césaire pourrait s'avérer en 1969, l'une des plus fructueuses depuis plusieurs années, en raison de la température idéale dont jouit notre région depuis déjà un bon moment.

Les chauds rayons du soleil qui plombent sur la région depuis quelques semaines, vont permettre semble-t-il, à moins de pluies torrentielles qui pourraient nuire au cours des prochaines semaines, à la Coopérative de la Vallée d'Yamaska d'enregistrer une excellente récolte de tabac en 1969, possiblement la meilleure depuis bien des années.

Cette amélioration sensible qu'envisagent les dirigeants de la Coopérative ainsi que les producteurs de Saint-Césaire,

re, consiste surtout dans la qualité de la récolte et dans le coût d'exploitation des producteurs. Jusqu'à maintenant, la qualité du tabac cette année est de beaucoup supérieure à la qualité des années précédentes. Cette amélioration sensible est attribuable, semble-t-il, aux nombreux jours ensoleillés qu'il a été donné d'avoir au cours des mois de juin et juillet. De ce fait, l'exploitation devient moins onéreuse étant donné que la main d'œuvre requise pour manipuler la récolte et l'acheminer à la Coopérative, est moins nombreuse, et que le tabac nécessite aussi moins de manipulation.

Pour la récolte de cette année, la Coopérative de la Vallée d'Yamaska anticipe la participation d'environ 75 producteurs, dont la récolte totale atteindra un volume de 300,000 livres de tabac. Les 75 producteurs et les 300,000 livres de tabac représentent sensiblement la même participation et le même volume que les récoltes des années précédentes. Quant au chiffre d'affaires résultant de la récolte de cette année,

il pourrait atteindre une somme de \$130,000 environ, soit une légère augmentation sur les récoltes des années précédentes et qui est attribuable aux journées ensoleillées des dernières semaines.

Toutefois, ces chiffres prévus cette année, sont de beaucoup inférieurs à ceux d'il y a plusieurs années, alors qu'au delà de 200 producteurs acheminaient leur récolte à la Coopérative pour atteindre le volume d'un million de livres de tabac annuellement. Depuis

lors, en raison de pertes considérables encourues par beaucoup de producteurs, un certain nombre d'entre eux ont abandonné la récolte du tabac, préférant se spécialiser dans d'autres cultures où les risques financiers sont évidemment moins grands.

La récolte du tabac à Saint-Césaire débutera au milieu du mois d'août et se terminera à la mi-septembre, soit l'équivalent de quatre à cinq semaines. Selon les dires de dirigeants de la Coopérative de

la Vallée d'Yamaska, la récolte de cette année sera en tous points semblable à celle de Saint-Georges de Montcalm dans la région de Joliette, à l'exception du volume qui atteindra à ce dernier endroit 2 millions de livres de tabac environ. Il semble que la qualité de la récolte de Saint-Césaire, ainsi que son coût d'exploitation seront comparables à la récolte de tabac de la région de Joliette, qui est reconnue pour produire le meilleur tabac du Québec.

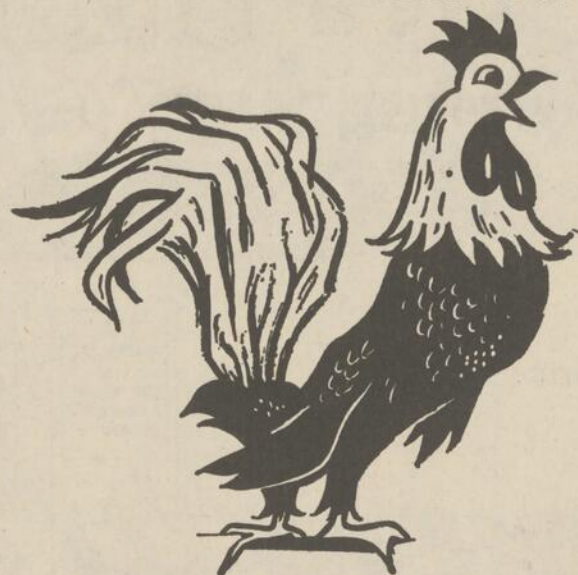


PLUS DE DEUX MILLE personnes se sont rendues au sanctuaire de Ste-Anne de la Rochelle, comté de Shefford, samedi, à l'occasion de la fête de Sainte Anne. Le programme de la journée comportait des messes toutes les demi-heures. Des prêtres ont accueilli les pèlerins pour la confession à compter de 6 heures 30 du matin. La messe solennelle fut célébrée par Mgr Gérard Letendre, vicaire général du diocèse de Sherbrooke. De gauche à droite, on remarque Mgr Gérard Letendre, Mgr Origène Vel et M. le curé Armand Larose, gardien du sanctuaire de Ste-Anne de la Rochelle.

SURVEILLEZ L'OUVERTURE DU FAMEUX RESTAURANT

PATIO BAR - B - Q

JEUDI LE 31 JUILLET 1969



3 CHEFS DE HAUTE REPUTATION SERONT A VOTRE SERVICE POUR LES METS SUIVANTS:

POULETS - PIZZA - SPAGHETTI

Le propriétaire Georges Goyette réserve des surprises pour toute la clientèle et profite de l'occasion pour inviter tous ses nombreux clients et clientes d'assister à cette ouverture.

318, rue Sud

Cowansville

263-0800

EXPO REGIONALE '69 A ST-HYACINTHE

Du 28 Juillet au 3 Août

Nous vous attendons de pied ferme
THEME 'L'AGRICULTEUR ET LE CITADIN.'
"Aperçu des spectacles" "Toute la semaine, MANEGE RACINE CREATER SHOWS"
En visitant l'exposition, vous pouvez gagner une T.V. couleur

Lundi 28 juillet 8h.

BINGO GIGANTESQUE

- des milliers de dollars en prix
- Une automobile "FORD custom '69, en prix de présence
- 20 tours de Bingo pour \$2.00 (entrée sur le terrain comprise)
- Prix de \$100.00 à chaque jour
- Plusieurs tours spéciaux de \$100.00 et de \$500.00

Mardi 29 juillet 8h.30

- Spectacle de casse-cou avec Automobile
- Les Célèbres IMPERIAL HELL DRIVERS (As du volant)
- Fantaisie, Suspense, Démolition d'automobiles
- Un Spectacle d'une durée de 2h.30

Mercredi 30 Juillet 8h.30

- Spectacle de casse-cou avec Automobile
- Les Célèbres IMPERIAL HELL DRIVERS (As du volant)
- Fantaisie, Suspense, Démolition d'automobiles
- Un Spectacle d'une durée de 2h.30

• Miroir de l'agriculture et de l'industrie
• Exhibitions de tous les animaux de la ferme

• Meilleure liste de prix du Québec pour les exposants de bovins laitiers

• Près de 100 kiosques commerciaux et exhibits de machines agricoles

• Jugements d'animaux tous les jours
• Matinées gratuites pour les enfants, mardi, jeudi et samedi, jusqu'à 6 heures p.m.
• Artisanat
• Discothèque, café terrasse, exposition de peintures

